

2003

Rapport d'activité • Geschäftsbericht • Rapporto d'attività



ASSOCIATION POUR LA SAUVEGARDE DE LA MEMOIRE AUDIOVISUELLE SUISSE
VEREIN ZUR ERHALTUNG DES AUDIOVISUELLEN KULTURGUTES DER SCHWEIZ
ASSOCIAZIONE PER LA SALVAGUARDIA DELLA MEMORIA AUDIOVISIVA SVIZZERA
ASSOCIAZIUN PER IL SALVAMENT DA LA CULTURA AUDIOVISUALA DA LA SVIZRA
ASSOCIATION FOR THE PRESERVATION OF THE AUDIOVISUAL HERITAGE OF SWITZERLAND

Table des matières • Inhalt • Contenuto

Introduction. <i>Par Jean-Frédéric Jauslin, président</i>	3
1. Le Secrétariat général et ses activités. <i>Par Kurt Deggeller, directeur</i>	4
2. La vie de l'association	5
3. Projets	6
4. Site Internet et Memobase	8
5. Information et sensibilisation	8
Einführung. <i>Von Jean-Frédéric Jauslin, Präsident</i>	11
1. Aus der Tätigkeit der Geschäftsstelle. <i>Von Kurt Deggeller, Direktor</i>	12
2. Das Vereinsleben	13
3. Projekte	14
4. Website und Memobase	16
5. Öffentlichkeitsarbeit	16
Introduzione. <i>Jean-Frédéric Jauslin, presidente</i>	19
1. Il Segretariato generale e le sue attività. <i>Kurt Deggeller, direttore</i>	20
2. La vita dell'associazione	21
3. Progetti	22
4. Sito Internet e Memobase	24
5. Informazione e sensibilizzazione	24
Projets / Projekte / Progetti 2003	27
Comptes de l'exercice / Jahresrechnung / Esercizio 2003	31
Bericht der Revisionsstelle	32
Membres / Mitglieder / Membri	33
Impressum	35

Introduction



Autoportrait de Roberto Donetta

Photo: Archivio Roberto Donetta, Corzoneso

L'année 2003 a été l'année du Sommet mondial sur la société de l'information. Les dirigeants de tous les pays du monde se sont retrouvés à Genève du 10 au 12 décembre pour débattre des enjeux dans ce domaine. Le fossé numérique qui se creuse entre le Nord et le Sud de la planète a sans doute été au centre des discussions, mais d'autres aspects, comme la conservation de l'information, ont aussi été abondamment débattus. Memoriav a participé au sommet à travers son site Internet, sélectionné en vue de l'obtention du World Summit Award.

Politique de la mémoire

En Suisse, les initiatives prises pour développer une politique nationale de la mémoire, mentionnées dans notre dernier rapport d'activité, doivent se poursuivre. En un temps où les problèmes liés à la politique sociale et à la politique financière sont aigus, elles semblent avoir un moindre degré d'urgence. Il ne faut cependant pas oublier que les témoins des événements politiques, sociaux et culturels du passé sont constitutifs de notre identité nationale et que leur disparition peut provoquer une crise institutionnelle.

Memoriav entend être partie prenante dans une telle politique et essaie, dans la mesure de ses moyens limités, de contribuer à l'amélioration de la situation dans le domaine des documents audiovisuels. Les actions de sensibilisation à cet égard se sont poursuivies, non seulement sur le plan politique, mais aussi, et pour la première fois, dans le cadre d'une exposition organisée au Musée suisse des trans-

ports à l'attention du grand public. La notoriété croissante de Memoriav dans des milieux de plus en plus larges est aussi attestée par la forte participation à notre assemblée générale, qui s'est déroulée à Lugano, dans les locaux de la Phonothèque nationale, ainsi que par l'inauguration – le lendemain – de

La survie et la croissance de notre réseau ne peuvent être assurées à longue échéance que si notre degré de notoriété augmente encore sensiblement.

.....
la Casa Rotonda, à Corzoneso, qui a donné lieu à une véritable fête populaire. C'est là que sont installées dorénavant les photographies de Roberto Donetta, dont la restauration et la numérisation se sont faites avec une participation importante de Memoriav.

Visibilité

Memoriav a de nouveau enregistré, durant le dernier exercice, une croissance non négligeable. Conséquence, les structures du secrétariat général ont dû être repensées. Le comité, qui a tenu son séminaire de deux jours à l'hôtel historique de Giessbach, au bord du lac de Brienz, a examiné cette question sous tous les angles et jeté les bases d'une réorganisation du secrétariat général dans le budget 2004. A Giessbach, un autre débat important a été consacré à la visibilité de l'aboutissement des projets réalisés par Memoriav et donc à la visibilité de Memoriav. Si l'objectif premier de nos projets est

d'améliorer la sauvegarde et l'accessibilité du patrimoine audiovisuel, cet objectif doit rester d'actualité une fois les projets achevés. Lorsque des documents audiovisuels, restaurés grâce à Memoriav, sont utilisés dans l'enseignement et la recherche, dans des expositions et d'autres manifestations, le travail de Memoriav doit être mentionné en bonne et due forme. La survie et la croissance de notre réseau ne peuvent être assurées à longue échéance que si notre degré de notoriété augmente encore sensiblement.

Le comité directeur

Cette année comme les précédentes, les membres du comité ont fourni un gros volume de travail bénévole pour l'association. Ils ont droit à toute notre reconnaissance. Deux membres de longue date, Tiziana Mona, représentante de SRG SSR idée suisse, et Pierre Smolik, représentant de l'Office fédéral de la communication, ont quitté le comité. Nous les remercions ici très sincèrement de leur travail. Leurs successeurs au comité sont Marc Savary (SRG SSR idée suisse) et Samuel Mumenthaler (OFCOM). Les autres membres du comité ont accepté le renouvellement de leurs mandats et ont été confirmés dans leurs fonctions par l'assemblée générale. Nous adressons aussi nos cordiaux remerciements aux membres qui ne cessent de témoigner de leur intérêt pour notre association par leur participation à notre assemblée générale et aux autres réunions.

Berne, janvier 2004

Jean-Frédéric Jauslin, président

1. Le secrétariat général et ses activités

Une proposition plutôt inhabituelle a été présentée à l'assemblée générale 2003: elle demandait d'abaisser les cotisations des membres institutionnels de 1000 à 300 francs. Les esprits sceptiques jugeaient que cette réduction serait un signal dans la mauvaise direction, puisque l'association devait montrer que ses caisses n'étaient pas seulement alimentées par des subventions fédérales. Les optimistes, dont je faisais partie, escomptaient que cette baisse allait même permettre, à moyen terme, de faire augmenter le montant total des cotisations.

La proposition, acceptée par les membres, avait pourtant une autre justification, car les cotisations ne représentent pas un élément essentiel de notre budget. L'objectif était d'admettre plus d'institutions ayant la qualité de membre à part entière dans

L'objectif était d'admettre plus d'institutions ayant la qualité de membre à part entière dans notre association et, ainsi, de nous rapprocher un peu plus de la constitution d'un réseau réellement national, raison d'être de Memoriav.

.....

notre association et, ainsi, de nous rapprocher un peu plus de la constitution d'un réseau réellement national, raison d'être de Memoriav. Les premières réactions semblent confirmer que ce but peut être atteint. Du même coup, il a été possible d'exaucer un souhait de la Confédération, qui désire mieux intégrer les cantons, les villes et les communes dans le réseau.

Le réseau

L'élargissement du réseau n'a malheureusement pas – du moins provisoirement – donné lieu à une augmentation des moyens financiers destinés à la réalisation de projets. A cause des réductions linéaires imposées par la Confédération et de la baisse du produit des intérêts, ces moyens ont même reculé de 45 000 francs. Memoriav doit se demander comment, dans cette situation, il est possible de répondre au mieux aux fortes attentes des membres. Une piste à creuser consiste certainement à mettre l'accent sur les activités qui sont profitables au plus grand nombre possible de participants du réseau, comme la banque de données Memobase, la publication de recommandations sur la conservation de documents audiovisuels, l'organisation de cours de perfectionnement ou l'établissement d'inventaires couvrant l'ensemble du territoire suisse.

A l'avenir, les membres devraient aussi tirer un plus grand profit encore des actions de sensibilisation. A Bahnexpo 03, plusieurs institutions membres – Memoriav assurant la coordination – ont participé activement à l'organisation d'une exposition de documents audiovisuels dédiés au chemin de fer. L'évaluation de cette opération nous indiquera si cette formule a produit de bons résultats et pourrait, le cas échéant, être développée.

Cela étant, il ne faut pas oublier que les expériences réalisées dans ce cadre, de même que les documents audiovisuels nécessaires pour mener à bien ces activités, sont liés à des projets qui sont directement consacrés à la conservation et à la diffusion de collections audiovisuelles, ni que le caractère éphémère du patrimoine audiovisuel est une réalité incontournable dans la plupart des cas.

Sur ce dernier point, je voudrais encore risquer une observation toute personnelle: les institutions qui sollicitent une aide estiment parfois que leurs collections ne peuvent être préservées qu'en investissant sur-le-champ des centaines de milliers ou des millions de francs dans cette opération de sauvetage. Elles se disent déçues et perplexes quand les moyens disponibles sont d'une ampleur nettement inférieure. Fixer des priorités après mûre réflexion, sur la base de réalités comme «l'espérance de vie du support et de la technique d'enregistrement», «l'infrastructure disponible», «la nature et le degré d'intensité de l'utilisation future» serait dans l'intérêt de maints projets. Les collaboratrices et collaborateurs de Memoriav sont de bon conseil pour élaborer des projets réalistes.

Le personnel

Deux collaboratrices émérites ont quitté le secrétariat général en 2003.

En 1996, Nadya Rohrbach a été engagée au secrétariat général où son champ d'activité a d'abord été très étendu, puisqu'il englobait aussi bien des travaux administratifs que la gestion de projets. A partir de 1998, Nadya Rohrbach a concentré ses activi-



Memoriav a coordonné la foire audiovisuelle à Bahnexpo 03.

Videostill: François Reymond

tés sur la responsabilité des affaires de l'association. Notre collaboratrice a dès lors pris une part active à la préparation et à l'organisation des assemblées générales annuelles et, en 2000, à la réalisation d'une campagne de recrutement couronnée de succès.

Françoise Simonet Chatton est entrée au service de Memoriav en 1996, en qualité de responsable du projet VOCS, et l'a mené à terme jusqu'à la présentation officielle des résultats à l'automne 1998. Par la suite, elle a été intégrée à l'équipe du secrétariat général et y a dirigé le département du «Réseau». A ce titre, elle a assumé la responsabilité principale de la création de la version toujours en service de notre site Internet et de cette entreprise complexe qu'a été la mise au point de la banque de données Memobase.

Nous adressons à ces deux collaboratrices nos meilleurs vœux de succès pour leur avenir personnel et professionnel.

Depuis le 1^{er} décembre 2003, Laurent Baumann et Walo Hürzeler travaillent au secrétariat général, le premier en tant qu'assistant à la communication, le second en qualité d'informaticien.

Kurt Deggeller, directeur



Inauguration de la Casa Rotonda à Corzoneso

Photo: Mariarosa Bozzini

2. La vie de l'association

L'assemblée générale 2003 s'est déroulée le vendredi 9 mai dans les nouveaux locaux de la Phonothèque nationale suisse à Lugano.

La phonothèque a profité de l'occasion pour faire visiter ses collections aux personnes présentes et son directeur, Pio Pellizzari, a complété cette présentation en prononçant un exposé enrichi d'exemples sonores, sur l'accès en ligne aux documents.

Un des points principaux à l'ordre du jour de la partie statutaire de l'assemblée générale était la proposition du comité d'abaisser les cotisations minimales des membres collectifs, afin d'élargir le cercle des membres bénéficiant de ce statut, qui donne des droits supplémentaires.

Jean-Henry Papilloud, représentant des membres collectifs au comité, a présenté la proposition visant à abaisser les cotisations des membres collectifs de 1000 francs – le minimum actuel – à une cotisation minimale de 300 francs. La proposition a été acceptée par l'assemblée générale, avec deux abstentions.

Par la suite, 31 institutions ont passé du statut de membre de soutien au statut de membre collectif. La liste complète des membres de Memoriav en 2003 se trouve en annexe.

Les institutions suivantes ont été admises en qualité de nouveaux membres:

En qualité de membres collectifs

1. Musée olympique, Service photographique, Lausanne
2. Regionales Gedächtnis Biel Seeland Berner Jura, Bienne

En qualité de membres de soutien

1. Bibliothek St. Moritz, St-Moritz
2. Schweizerische Bauernforschung, Zoug
3. Verein Lichtspiel, Berne

En 2003, Memoriav comptait ainsi 137 membres au total, soit 66 membres collectifs et 64 membres de soutien en plus des 7 membres fondateurs.

Comme le comité arrivait au terme de sa deuxième période administrative, il était possible, suivant les statuts, de procéder à des réélections. A la demande du comité, le président Jean-Frédéric Jauslin et le vice-président Christoph Graf se sont mis à disposition pour un nouveau mandat. Samuel Mumenthaler était proposé pour succéder à Pierre Smolik comme représentant de l'OFCOM, alors que Marc Savary l'était pour prendre la place de Tiziana Mona, représentante de SRG SSR idée suisse; les autres membres du comité avaient accepté de reconduire leur mandat. Le comité a été élu à l'unanimité dans la composition proposée.

A la fin de l'assemblée générale 2003, membres et invités ont été conviés à la présentation de la collection Video Art Festival au Musée Cantonale d'Arte, qui leur a été détaillée par Marco Franciulli, le directeur du musée.

Une excursion à Corzoneso était au programme du samedi, à l'occasion de l'inauguration de la Casa Donetta. Cet événement est relaté au chapitre Information et sensibilisation.

Gabriella Capparuccini Liechti

3. Projets

Projets dans le domaine du son

La Phonothèque nationale suisse a poursuivi l'examen de ses fonds et legs historiques. Ceux-ci sont dorénavant présents sur le site de la phonothèque dans un inventaire clair et précis.

Au chapitre des projets dans le domaine radiophonique, le passage à la production de fichiers audio au format international standard Broadcast Wave File (BWF) s'est poursuivi. A SR DRS et à la RSR, le passage de la phase de test à la phase de production s'est achevé. Un problème doit encore trouver sa solution: comment mettre ces fichiers à la disposition du public pour être utilisés en dehors des studios? Nous espérons régler cette question durant l'année en cours. Memoriav a participé à la préparation technique du matériel sonore utilisé pour la publication du livre et du CD «La Radio en Gruyère», dont l'éditeur est la Société des Amis du Musée gruyérien, en collaboration avec la Radio suisse romande.

En décembre, un séminaire de perfectionnement d'une journée, consacré aux documents sonores, a eu lieu aux Archives fédérales, suivi par 80 personnes environ. Ce séminaire a été le troisième d'un cycle, organisé en collaboration avec l'association des bibliothèques et bibliothécaires suisses (BBS), traitant de problèmes liés à la conservation et à la diffusion de documents audiovisuels. *KD*

Projets film

La première formation au cinéma en Suisse

Depuis le mois de novembre 2002, Memoriav soutient financièrement le

projet de recherche dédié à «La première formation au cinéma en Suisse, la 'Filmarbeitsklasse 1967-1969'». Lancé par l'historien du cinéma Thomas Schärer, ce projet a pour but de retracer l'histoire de la formation dispensée à l'époque par la Kunstgewerbeschule de Zurich et de sauvegarder les films réalisés par cette première classe de cinéma. Les négatifs des 35 courts métrages – documentaires, fictions, expérimentations en 35 mm et 16 mm – ont déjà pu être inventoriés et ont été transférés au centre de Penthaz, à la Cinémathèque suisse, pour être entreposés dans de meilleures conditions. En revanche, les copies de projection étaient en mauvais état (syndrome du vinaigre à un stade avancé), voire introuvables. Il a cependant été possible de suppléer à ces lacunes par des copies d'auteur. Les copies ont été repiquées au format vidéo numérique Digi Beta auprès du service cinématographique de l'armée. Des copies de consultation en VHS sont dorénavant à disposition à la vidéothèque de la Hochschule für Gestaltung und Kunst de Zurich (HGKZ). Les références des films peuvent être consultées en ligne sur le site du réseau de bibliothèques NEBIS.

Ce projet a eu pour conséquence de donner une nouvelle vie à un certain nombre de films. Une sélection des documents sauvés, comme les premiers essais de Jacqueline Veuve, Clemens Klopfenstein et Markus Imhoof, a été présentée aux festivals du court métrage de Dresde et de Winterthur, où l'accueil a été très chaleureux. Par la suite, un livre et un DVD évoqueront

le travail historique réalisé autour de ces cours de cinéma.

«Das Boot ist voll» (La barque est pleine) de Markus Imhoof

Le projet pilote qui a débuté en mars 2000 – sauvegarder le matériel original et restaurer par des moyens numériques les images défectueuses afin de réaliser un nouveau master 35 mm – s'est achevé en septembre 2003. Début décembre, en présence du réalisateur, l'aboutissement réussi de ce travail a été présenté aux partenaires du projet sur l'écran de la Cinémathèque suisse. Swiss Effects a travaillé d'arrache-pied, utilisé les techniques dernier cri pour sauver de la ruine certaine un film important, qui, dès les années 1980, mettait en lumière la part d'ombre de la politique suisse en matière d'asile durant la Deuxième Guerre mondiale. La nouvelle version du film de Markus Imhoof sera déposée à la Cinémathèque suisse.

En parallèle, Markus Imhoof a mis en route un projet de DVD concernant en plus trois autres de ses films. Le matériel numérisé, complété par des bonus retraçant la genèse de ces films et l'histoire de leur sauvetage, sera mis en vente prochainement. Grâce au tirage de nouvelles copies, «La barque est pleine» pourra bientôt ressortir en salles et est à l'affiche du Festival international de Berlin en février 2004.

Laurent Baumann

Projets vidéo et TV

IMVOCS: achèvement du projet pilote

Le projet IMVOCS, Images et Voix de la Culture Suisse, a pu être terminé et



«Continents sans Visa», 1962 Photo: TSR



Silvie et Cherif Defraoui: «Homme, Femme, Serpent», 1986



Hugo Loetscher, 1968: une émission du projet IMVOCS Photo: SF DRS

«La barque est pleine» de Markus Imhoof, film réédité grâce à une restauration numérique du négatif

Photo: Cinémathèque suisse



présenté au public à fin 2003. Ce projet pilote, réalisé sous la direction de Memoriav, a donné lieu à une fructueuse collaboration entre les trois chaînes de télévision suisses et deux centres d'archives littéraires qui sont les Archives littéraires suisses (ALS) et les Archives Max Frisch. Résultat: 46 heures de documents filmés sur pellicule ou cassette concernant 15 auteurs des quatre régions linguistiques du pays. Certains de ces documents n'avaient jamais été montrés ou n'avaient plus été montrés depuis fort longtemps.

Les personnes qui ont participé à la réunion d'information organisée à la Bibliothèque nationale le 1^{er} décembre 2003 ont pu se rendre compte que les films découverts pour IMVOCS avaient été exhumés des archives pour de bonnes raisons. Exemples significatifs: le portrait d'Hugo Loetscher tiré par SF DRS en 1968, montrant l'écrivain d'humeur badine en train de chanter dans un bar zurichois, ou un document de la TSR datant de 1963 et présentant Maurice Chappaz en conversation avec Corinna Bille au sujet du père de celle-ci, Edmond Bille.

Pour l'heure, tous ces documents peuvent être visionnés sur des cassettes VHS aux Archives littéraires suisses, à Berne, et aux Archives Max Frisch, à Zurich. Les fiches relatives aux films ont été codées par Ruedi Probst, des ALS, en fonction de la norme EAD. Classées par auteurs, elles peuvent être consultées à l'adresse Internet suivante: <http://www.sn1.ch/ead/html/imvocs.html>. A moyen terme, les responsables du projet souhaitent réaliser un accès en ligne en réseau local, qui permettrait de passer directement de l'inventaire aux versions numériques des documents audiovisuels. Les

ALS ont déjà présenté un essai avec cette méthode lors de la réunion d'information dont il a été question plus haut. Ce n'est toutefois qu'en 2005 que les capacités du serveur pourront accueillir des documents de grande taille.

Grâce à une nouvelle tranche budgétaire débloquée par Memoriav, le projet IMVOCS peut être poursuivi. L'objectif est désormais d'inclure des documents sonores dans la collection, tout en y admettant des auteurs supplémentaires.

Information politique: projets régionaux pour la télévision

En 2003, la bonne collaboration qui s'est instaurée entre Memoriav et les Archives fédérales d'une part, les trois chaînes de télévision suisses d'autre part, a permis de mener à terme deux projets intéressants dans le domaine de l'«Information politique». A la Télévision suisse romande, l'émission «Continents sans Visa», qui a ouvert les yeux des Romands sur le vaste monde entre 1959 et 1969, a été transférée sur support numérique et cataloguée. Les reportages de ce légendaire magazine d'information abordaient des sujets aussi contrastés que les problèmes des pêcheurs portugais, la vie quotidienne à Karachi ou les conflits de générations en Appenzell Rhodes-Intérieures.

Au Tessin, un projet de moindre envergure a été parachevé. «Prisma», un des premiers magazines d'information de la TSI, a été diffusé de 1965 à 1973 sur le petit écran; pour quelques-uns des journalistes les plus connus de la chaîne tessinoise, ce fut l'occasion d'acquérir les bases du métier.

A SF DRS, le repiquage et le catalogue des magazines régionaux qui se sont succédé depuis la fin des années 1950 continuent et se termineront au début de 2006; l'émission «Antenne» constitue le plat de résistance de ce projet.

Vidéos d'artistes

Depuis fin 2002, Memoriav travaille sur un projet avec le Centre pour l'image contemporaine, à Genève. Ce projet consiste à transférer sur un nouveau support l'ensemble des collections de cette institution suisse spécialisée dans les vidéos d'artistes. Grâce au savoir-faire technique développé par les collaborateurs du centre, les travaux de copie sont effectués sur place à l'aide d'appareils acquis tout exprès dans ce but. Le matériel, d'une grande diversité, est transféré par l'intermédiaire d'un dispositif de stabilisation d'image sur un enregistreur du nouveau format vidéo MPEG IMX, deux DVD étant simultanément gravés, le premier pour servir de copie de sécurité supplémentaire, le second destiné au visionnage à la médiathèque du centre.

A côté de ces travaux de copie, le projet a aussi pour objectif de compléter la documentation. Le catalogue peut être consulté sur le site Internet www.centreimage.ch.

Quand ce projet sera achevé fin 2004 et quand l'évaluation des résultats aura été faite, Memoriav se propose de poursuivre son action dans le domaine du vidéoart et d'aider d'autres musées ou collections à préserver durablement leurs précieux mais parfois très fragiles documents. Quelques séances de coordination réunissant diverses institutions ont déjà eu lieu en 2003.

Felix Rauh

4. Site Internet et Memobase

Site Internet

Le site de Memoriav a continué de se faire une place en vue parmi les plates-formes d'information gravitant autour de la sauvegarde du patrimoine audiovisuel. Selon les données statistiques, il connaît un succès croissant auprès des utilisateurs.

La nomination du site de Memoriav en vue de l'attribution du World Summit Award 2003, une initiative prise dans le cadre du Sommet mondial sur la société de l'information, a constitué pour nous un honneur particulier. Notre site a été choisi pour représenter la Suisse, dans la catégorie «e-culture», lors de ce concours auquel ont participé 136 pays.

En 2003, Memoriav a innové en lançant sa Lettre d'information, qui, sous une forme concise, informe par courrier électronique – en proposant aussi des liens – sur l'actualité dans le domaine de la conservation et de la diffusion du patrimoine audiovisuel. Cette Newsletter permet d'accéder rapidement à des informations choisies prélevées sur notre site. L'accent est mis sur les manifestations, les publications et les projets de Memoriav et des institutions qui sont ses partenaires; mais la Lettre d'information ouvre aussi une fenêtre sur les événements internationaux, les nouvelles technologies ainsi que les possibilités de formation initiale et continue en matière de sauvegarde de documents audiovisuels. Elle paraît quatre fois par an, en français et en allemand. Les quatre premiers numéros ont rencontré un écho positif; après chaque diffusion, nous avons enregistré de nouvelles inscriptions, si bien que le nombre d'abonnés s'élève actuellement à plus de 2000. Notre site abrite les archives des numéros parus (service no 7), c'est aussi là que les personnes intéressées peuvent s'inscrire pour figurer désormais sur la liste des destinataires.

Memobase

Durant la première partie de l'année, différentes solutions concernant

l'avenir de Memobase ont été évaluées. Ces recherches ont permis de mieux préciser le cahier des charges et les spécificités de la base de données audiovisuelle de Memoriav.

Un nouveau départ a pu être pris à l'automne. L'acceptation du projet par le comité directeur et l'engagement d'un informaticien, Walo Hürzeler, qui a pris ses fonctions de chef de projet Memobase le 1^{er} décembre 2003, devraient permettre de relancer Memobase sous une nouvelle forme et d'intégrer dans les années à venir tous les résultats des projets Memoriav.

Par rapport à l'ancienne version, la nouvelle base de données Memobase est censée apporter les améliorations suivantes:

- Simplification du transfert de données provenant des différents projets au moyen de l'interface XML
- Simplification du traitement des données grâce à Administrator Interface
- Amélioration du confort d'utilisation pour l'internaute
- Intégration dans le plan d'ensemble de www.memoriav.ch
- Amélioration de la structure des données pour toutes les collections grâce à un nouveau schéma

Il est prévu de mettre en fonction Memobase d'ici l'été 2004 et de transférer progressivement les stocks de données disponibles. Un centre de service «transfert de données» sera utile aux différents projets pour la préparation des données et leur introduction dans Memobase.

Ces mesures doivent redonner à Memobase sa fonction de cœur du réseau informatique de Memoriav.

*Françoise Simonet Chatton,
Pia Imbach, Walo Hürzeler*

5. Information et sensibilisation

Réalités suisses 03

De janvier à juin 2003, Memoriav a mis sur pied un second cycle à l'enseignement de «Réalités suisses», avec la collaboration de l'association de soutien des Archives fédérales suisses. A Zurich, avec l'aide du Filmpodium de la Ville de Zurich, trois manifestations ont été présentées au Schiffbau dans la foulée du premier cycle: «Actualités cinématographiques/Téléjournal» – un grand succès, puisque le public a rempli la salle jusqu'au dernier strapontin, malgré une tempête de neige –, «Le magazine régional» et «Cinéjournal au féminin». Nous avons donné une relation de ces événements dans notre rapport d'activité de l'an dernier. Trois nouvelles manifestations se sont déroulées au cinéma Cinématte de Berne et aux Archives fédérales suisses:

«Prime time. 50 ans de télévision en Suisse» au Musée de la communication, à Berne

Lors de la préparation de cette exposition, nous nous sommes rendu compte du nombre important d'émissions prises en considération qui ont été sauvegardées et rendues au public grâce au soutien de Memoriav: du «Téléjournal» au magazine «Antenne», des téléjournaux décentralisés à Genève et à Lugano aux magazines «Il Regionale» et «Temps présent», pour n'en citer que quelques-uns. Jusqu'en été 2004, Memoriav marque sa présence dans l'exposition par une fiche donnant des informations sur tous les projets réalisés à ce jour dans le domaine de la télévision.

Inauguration de la Casa Rotonda à Corzoneso

De nombreux participants et invités à l'assemblée générale organisée à la Phonothèque nationale de Lugano ont pris part à l'excursion proposée par Memoriav dans le Val di Blenio et ont assisté sur place à une authentique fête populaire. L'inauguration de la Casa Rotonda, à Corzoneso, a permis de se rendre compte de l'importance du photographe Roberto Donetta pour



Les institutions exposent leurs documents précieux. Videostill: François Reymond



Le public apprécie l'espace audiovisuel à Bahnexpo 03.

Photo: Martin Vogt, Infothek SBB Historic

toute la région au moment où, malgré le temps pluvieux, la population locale s'est rassemblée sur la place du village en même temps que les «étrangers» accourus de toute la Suisse, les descendants de Roberto Donetta, qui vivent en France, les passionnés de photographie, les éditeurs et les propriétaires de galeries. Les discours ont été aussi bien accueillis que la collation offerte par la commune. L'assistance a pu admirer une exposition dédiée à Roberto Donetta, mise sur pied par le photographe Alberto Flammer, en collaboration avec la conservatrice Mariarosa Bozzini, à la Casa Donetta, qui abrite désormais les œuvres de l'artiste, dont la restauration et la numérisation doivent beaucoup à Memoriav, et dans la maison de l'architecte Bob Gysin.

Projet consacré au chemin de fer

Le projet consacré au chemin de fer a trouvé son apothéose à l'occasion de Bahnexpo 03, à Lucerne, à laquelle Memoriav a participé en tant qu'un des partenaires principaux.

Ce projet de sensibilisation évoluant par étapes avait pour but de développer l'intérêt de nouvelles franges de la population pour la conservation du patrimoine audiovisuel et les activités de Memoriav. En point de mire, le public des curieux et des professionnels – amateurs de chemins de fer et travailleurs du rail – d'une part; d'autre part, le «grand public» au sens le

plus large, toutes les personnes qui montrent de l'intérêt pour le train et lui sont attachées sentimentalement.

Partenariats

Alors qu'en 2002 des partenariats avaient été noués avec les CFF, Pro Helvetia et Patrimoine suisse, les principaux partenaires de Memoriav en 2003 ont été le Musée des transports de Lucerne, musée le plus fréquenté de Suisse, et plusieurs institutions qui détiennent dans leurs archives d'importants fonds dédiés au chemin de fer.

En 2003 comme précédemment, la collaboration avec Pro Helvetia s'est toutefois poursuivie et traduite par de nouvelles étapes: aux Journées cinématographiques de Soleure, à Brigue, à Podio Pollegio et à la Reithalle de Berne.

Lieux d'exposition

■ Du 15 juin au 15 octobre, Musée du château Stockalper, Brigue: en collaboration avec la Médiathèque Valais, Martigny, Memoriav a présenté une petite exposition sur le thème du «Tunnel ferroviaire dans la vie quotidienne d'une région». Il en est résulté des synergies avec le programme «Regard à travers les Alpes. Films autour de la NLFA», mis sur pied par Pro Helvetia et le Filmkreis du Haut-Valais.

■ Du 27 septembre au 19 octobre 03, exposition coordonnée par Memo-

riav à Bahnexpo 03 au Musée suisse des transports, Lucerne.

Memoriav à Bahnexpo 03

Collaboration

A Bahnexpo 03, Memoriav, un des partenaires principaux du Musée suisse des transports, a assuré la coordination des institutions présentes à ce grand salon audiovisuel pour y présenter, par le son et l'image, de nombreuses facettes de l'histoire du chemin de fer en Suisse. Les institutions suivantes ont participé activement à l'exposition:

- Archives du Musée suisse des transports, Lucerne
- Infothèque SBB Historic, Berne
- Bibliothèque de l'EPFZ, Zurich
- Musée de la communication, Berne
- Centre de documentation photographique de Ringier, Zurich
- Lichtspiel / Cinémathèque Berne
- Mémoire régionale Bienne Seeland Jura bernois, Bienne
- Association genevoise du Musée des tramways, Genève,

ainsi que d'autres institutions, qui ont mis leurs documents à la disposition de Memoriav, voir bulletin 10/2003.

La collaboration de plusieurs mois avec les institutions fortement impliquées dans ce projet a été une nouvelle et précieuse expérience. Elle a porté sur les préparatifs des projections dans le cinéma (à partir de DVD) installé à Bahnexpo et les présentations multimédia sur les stands: sites Internet, vidéos, photos encadrées,



Scène de «Soldats du rail», 1944/49, de Adolf Forter et Hans Zickendrath

Filmstill: Cinémathèque suisse



«Traîn fantôme», une des photos exposées par la Fotostiftung à Winterthour

Photo: Yvan Dalain

diapos colorisées à la main dans des boîtes en verre, affiches numérisées.

Le débat autour de la mémoire audiovisuelle de notre passé ferroviaire a connu son point culminant le 9 octobre, lors de la «Journée Memoriav»: par un colloque au cours duquel des orateurs invités ont approfondi le sujet, et par une fête agrémentée des airs joués par la petite formation Harmoniemusik de Lucerne.

Sponsoring

Ce projet extraordinaire n'aurait pas vu le jour sans le généreux soutien de plusieurs sponsors, que nous tenons ici à remercier une fois encore cordialement de leur appui:

- le Pour-cent culturel de Migros et la Fédération des coopératives Migros de Lucerne,
- la Fondation du jubilé du Credit Suisse Group (en particulier pour les DVD) et
- la communication d'entreprise de SRG SSR idée suisse.

Information: publicité et médias

- Plus de 53 000 personnes ont visité l'exposition Bahnexpo 03 au Musée suisse des transports, à Lucerne.
- VIA, le plus fort tirage des périodiques suisses, destiné aux amateurs de chemins de fer, a consacré une rubrique de son numéro d'octobre 2003 au film «Soldats du rail», sauvé

grâce à Memoriav. Des revues techniques et professionnelles – «Arbeit und Verkehr» – ainsi que des quotidiens – notamment la NZZ, le «Tages-Anzeiger», «Le Temps», la «Bündner Zeitung» – ont attiré l'attention de leurs lecteurs sur la présence de Memoriav à Bahnexpo et sur le DVD «Le chemin de fer audiovisuel».

Publications

Enfin, en septembre, Memoriav a fait paraître son Bulletin 10/2003, où les curieux trouvent des informations sur les institutions partenaires et les projets, et édité le DVD «Le chemin de fer audiovisuel», qui peut être obtenu au prix de Fr. 29.– (plus les frais d'envoi) via www.memoriav.ch. Il est aussi possible de commander à la même adresse 4 affiches reproduisant des sujets ferroviaires.

Ouverture de la Fondation suisse pour la photographie, à Winterthour

Les nouvelles salles de la Fondation suisse pour la photographie, à proximité immédiate du Fotomuseum, ont été inaugurées le 14 novembre à Winterthour par l'exposition «Les Années 50 – Yvan Dalain, Rob Gnant et 'Die Woche'». De nombreuses personnalités, ainsi qu'un public aux anges, ont participé à l'inauguration officielle.

Cette exposition inaugurale présente deux remarquables photojournalistes de l'après-guerre et évoque dans le même temps l'histoire de la revue «Die Woche», qui a publié beaucoup de leurs reportages.

Une partie des photographies d'Yvan Dalain exposées à Winterthour avait été restaurée grâce à un projet de Memoriav lancé en 2002. Cet important fonds, qui donne une image de la société suisse de l'époque 1950 à 1970, a été sauvegardé par l'Institut suisse pour la conservation de la photographie, à Neuchâtel, en collaboration avec la Fondation suisse pour la photographie (restauration et conservation de 400 épreuves, numérisation de plus d'un millier de négatifs originaux).

Katharina Bürgi

Projets Memoriav: affiche

La deuxième édition de la récapitulation de tous les projets Memoriav en présente exactement 70, dont 40 sont terminés. Elle donne des indications sur le thème et la durée de réalisation de chaque projet, les institutions qui s'en occupent, ainsi que sur la manière d'accéder aux documents audiovisuels. L'affiche a paru de nouveau en français et en allemand, et reflète la situation en août 2003.

Pia Imbach



Roberto Donetta:
Landpartie
im Bleniotal

Foto: Archivio Donetta,
Corzoneso

Einführung

Das Jahr 2003 stand im Zeichen des ersten Weltgipfels über die Informationsgesellschaft. Führende Politiker aus allen Staaten der Welt trafen sich vom 10. bis 12. Dezember in Genf, um darüber zu debattieren, was in diesem Bereich für die Welt auf dem Spiel steht. Die Frage des Grabens zwischen Norden und Süden (digital divide) stand gewiss im Vordergrund der Diskussionen, aber auch andere Aspekte, wie zum Beispiel die Erhaltung der Information, wurden ausführlich besprochen. Memoriav war durch eine Nominierung seiner Website für den World Summit Award präsent.

Nationale Memopolitik

In der Schweiz müssen die im letzten Jahresbericht erwähnten Anstrengungen um eine nationale Memopolitik weitergeführt werden. Sie scheinen in Zeiten akuter sozial- und finanzpolitischer Probleme von untergeordneter Bedeutung. Aber es darf nicht vergessen werden, dass die Zeugnisse des politischen, sozialen und kulturellen Geschehens wichtige Bausteine der nationalen Identität sind und ihr Verlust langfristig zu einer Krise des Staates führen muss.

Memoriav versteht sich als Teil einer solchen Memopolitik und versucht, im Rahmen seiner beschränkten Mittel zur Verbesserung der Situation im Bereich der audiovisuellen Dokumente beizutragen. Die Sensibilisierung für das Thema wurde nicht nur auf politischer Ebene weitergeführt, sondern auch zum ersten Mal

im Rahmen einer für das breite Publikum bestimmten Ausstellung im Verkehrshaus der Schweiz. Dass Memoriav in immer weiteren Kreisen bekannt wird, zeigte auch der rege Besuch unserer Generalversammlung in der Fonoteca Nazionale in Lugano und die am folgenden Tag als eigentliches Volksfest gefeierte Eröffnung der Casa Rotonda in Corzoneso, die zukünftig die Fotografien von Roberto Donetta beherbergt, zu deren Restaurierung und Digitalisierung Memoriav wesentlich beigetragen hat.

Sichtbarkeit

Memoriav hat erneut einen nicht unwesentlichen Wachstumsschub erlebt. Als Folge davon mussten die Strukturen der Geschäftsstelle überdacht werden. Der Vorstand hat sich in seinem zweitägigen Seminar, das dieses Jahr im historischen Hotel

Nur ein noch wesentlich gesteigerter Bekanntheitsgrad kann das Überleben und das Wachstum unseres Netzwerks langfristig sichern.

.....

Giessbach am Brienzensee stattgefunden hat, intensiv mit dieser Frage beschäftigt und im Budget 2004 die Weichen für eine Reorganisation der Geschäftsstelle gestellt.

Zentrales Thema in Giessbach war auch die Sichtbarkeit der Ergebnisse der Projekte von Memoriav und damit von Memoriav selbst. Wenn das primäre Ziel unserer Projekte die Verbes-

serung der Erhaltung und Zugänglichkeit von audiovisuellen Dokumenten ist, muss dieses Ziel auch nach Abschluss der Projektarbeit weiterhin Gültigkeit haben. Wenn audiovisuelle Dokumente, dank der Aufarbeitung in Memoriav-Projekten, in Lehre und Forschung, in Ausstellungen und anderen Veranstaltungen zur Verwendung kommen, muss die Leistung von Memoriav gebührend erwähnt werden. Nur ein noch wesentlich gesteigerter Bekanntheitsgrad kann das Überleben und das Wachstum unseres Netzwerks langfristig sichern.

Der Vorstand

Die Vorstandsmitglieder haben auch dieses Jahr viel ehrenamtliche Arbeit für den Verein geleistet. Dafür gebührt ihnen grosser Dank. Zwei verdiente Mitglieder, Frau Tiziana Mona, Vertreterin der SRG SSR idée suisse, und Herr Pierre Smolik, Vertreter des Bundesamts für Kommunikation, haben den Vorstand verlassen. Ihnen sei für ihre Mitarbeit ganz herzlich gedankt. An ihre Stelle sind Marc Savary (SRG SSR idée suisse) und Samuel Mumenthaler (BAKOM) getreten. Die anderen Vorstandsmitglieder standen an der Generalversammlung zur Wiederwahl und wurden in ihrem Amt bestätigt. Herzlichen Dank auch an die Mitglieder, die ihr Interesse an unserem Verein durch ihre Teilnahme an der Generalversammlung und den weiteren Veranstaltungen immer wieder bestätigen.

Bern, im Januar 2004
Jean-Frédéric Jauslin, Präsident

1. Aus der Tätigkeit der Geschäftsstelle

Der Generalversammlung 2003 wurde ein eher ungewöhnlicher Antrag vorgelegt: Die Mitgliederbeiträge für institutionelle Mitglieder sollten von 1000 auf 300 Franken gesenkt werden. Skeptiker fanden, man gebe mit dieser Massnahme ein falsches Signal, denn der Verein müsse zeigen, dass nicht nur Bundesgelder in seine Kassen fliessen. Optimisten, zu denen ich gehöre, versprachen sich von der Massnahme mittelfristig sogar mehr Mitgliederbeiträge.

Der Sinn des von den Mitgliedern dankend angenommenen Vorschlags war aber ein anderer, denn die Mitgliederbeiträge sind nicht ein wesentlicher Teil unseres Budgets. Es ging darum, mehr Institutionen als Vollmitglieder in unseren Verein aufzunehmen und damit die Idee eines nationalen Netzwerks, welche die Grundlage von Memoriav bildet, besser zu verwirklichen. Die ersten Reaktionen auf die Massnahme scheinen zu bestätigen, dass dieses Ziel erreicht werden kann. Es wurde damit auch einem Wunsch des Bundes entsprochen, die Kantone, Städte und Gemeinden vermehrt in das Netzwerk einzubeziehen.

Die Erweiterung des Netzwerks ist leider – zumindest vorläufig – nicht mit einer Erhöhung der finanziellen Mittel zur Durchführung von Projek-

ten verbunden. Diese Mittel haben sich durch die linearen Kürzungen des Bundes sowie sinkende Zinserträge sogar um rund 45 000 Franken verringert. Memoriav muss sich darüber Gedanken machen, wie den hohen Erwartungen der Mitglieder in dieser Situation am besten entsprochen werden kann. Ein Ansatzpunkt ist sicher, dass Tätigkeitsbereiche, von denen möglichst viele Teilnehmer des Netzwerks einen Nutzen haben, wie z. B. die Datenbank Memobase, die Veröffentlichung von Empfehlungen zur Erhaltung von audiovisuellen Dokumenten, die Organisation von Fortbildungsveranstaltungen sowie das Erstellen von landesweiten Inventaren im Vordergrund stehen sollten.

Auch von den Aktivitäten im Bereich der Sensibilisierung sollten die Mitglieder in Zukunft noch mehr profitieren. An der Bahnexpo 03 haben sich, koordiniert von Memoriav, mehrere Mitgliedinstitutionen aktiv an einer Ausstellung audiovisueller Dokumente zum Thema Eisenbahn beteiligt. Die Evaluation wird zeigen, wieweit sich diese Formel bewährt hat und ob sie allenfalls ausgebaut werden könnte.

Bei alledem darf aber nicht vergessen werden, dass die Erfahrungen und die audiovisuellen Dokumente, die für die oben genannten Aktivitäten not-

wendig sind, aus den Projekten stammen, die der Erhaltung und Vermittlung von audiovisuellen Beständen direkt gewidmet sind, und auch nicht, dass die Vergänglichkeit des audiovisuellen Kulturguts eine in den meisten Fällen unabwendbare Realität ist.

Es ging darum, mehr Institutionen als Vollmitglieder in unseren Verein aufzunehmen und damit die Idee eines nationalen Netzwerks, welche die Grundlage von Memoriav bildet, besser zu verwirklichen.

.....

Ausgehend von diesem letzten Punkt möchte ich noch eine ganz persönliche Bemerkung anbringen: Manchmal meinen Antragsteller, ihr Bestand könnte nur mit dem sofortigen Einsatz von Hunderttausenden oder Millionen von Franken gerettet werden. Wenn dann nur wesentlich weniger Mittel zur Verfügung stehen, sind sie enttäuscht und ratlos. Ein überlegtes Setzen von Prioritäten aufgrund von Gegebenheiten wie «Lebenserwartung des Trägermaterials und der Aufnahmetechnik», «verfügbare Infrastruktur», «Art und Intensität einer zukünftigen Nutzung» täte so manchem Projekt gut. Die Mitar-



Kilian T. Elsasser, der Projektleiter von Bahnexpo 03 im Verkehrshaus der Schweiz, Luzern, begrüsst die Gäste am Memoriav-Tag.

Videostill: François Reymond

beiterinnen und Mitarbeiter von Memoriav stehen als Berater bei der Ausarbeitung realistischer Projekte zur Verfügung.

Personelles

Im Laufe des Jahres 2003 haben zwei verdiente Mitarbeiterinnen die Geschäftsstelle verlassen.

Nadya Rohrbach wurde 1996 in der Geschäftsstelle tätig; ihr Arbeitsfeld war zunächst sehr breit und reichte von Sekretariatsarbeiten bis zur Mitwirkung in der Projektverwaltung. Ab 1998 lag der Schwerpunkt der Tätigkeit von Frau Rohrbach dann bei der Betreuung der Vereinsgeschäfte. Sie war massgeblich an der Planung und Durchführung der jährlichen Generalversammlung beteiligt und im Jahr 2000 an einer besonders erfolgreichen Mitgliederwerbungsaktion.

Françoise Simonet Chatton trat 1996 als Verantwortliche für das Projekt VOCS (Voix de la Culture Suisse) in den Dienst von Memoriav und führte dieses Unternehmen erfolgreich bis zur öffentlichen Präsentation der Resultate im Herbst 1998. Anschliessend wurde sie ins Team der Geschäftsstelle aufgenommen und betreute dort den Bereich «Réseau» und war in dieser Funktion wesentlich am Aufbau der zweiten, heute noch aufgeschalteten Version unserer Website beteiligt und am komplexen Datenbankunternehmen Memobase.

Wir wünschen beiden Mitarbeiterinnen alles Gute im persönlichen wie im beruflichen Bereich.

Neu sind in der Geschäftsstelle seit 1. Dezember 2003 die Herren Laurent Baumann als Kommunikationsassistent und Walo Hürzeler als Informatiker tätig.

Kurt Deggeller, Direktor

2. Das Vereinsleben

Die Generalversammlung 2003 fand am Freitag, den 9. Mai, in den neuen Lokalitäten der Schweizerischen Landesphonothek in Lugano statt.

Die Fonoteca benützte die Gelegenheit dazu, den Gästen einen Rundgang durch ihre Bestände anzubieten, und ihr Direktor Pio Pellizzari ergänzte die Präsentation mit einem eindrücklichen und mit Tonbeispielen angereicherten Referat über den Online-Zugang zu den Dokumenten.

Ein Haupttraktandum des statutarischen Teils dieser Generalversammlung war der Vorschlag des Vorstandes, die Mindestbeiträge für Kollektivmitglieder zu senken, um einem weiteren Kreis den Beitritt mit diesem Status zu ermöglichen, der zusätzliche Rechte garantiert.

Jean-Henry Papilloud, Vertreter der Kollektivmitglieder im Vorstand, präsentierte den Antrag, die Mitgliederbeiträge der Kollektivmitglieder vom bisherigen Minimum von 1000 Franken auf den neuen Mindestbeitrag von 300 Franken zu senken. Der Antrag wurde durch die Generalversammlung mit zwei Enthaltungen angenommen.

31 Institutionen wechselten in der Folge vom Status des Gönnermitgliedes in denjenigen des Kollektivmitgliedes. Im Anhang findet sich die gesamte Liste der Mitglieder von Memoriav im Jahr 2003.

Folgende Mitglieder wurden neu aufgenommen:

Als Kollektivmitglieder

1. Musée Olympique, Service photographique, Lausanne
2. Regionales Gedächtnis Biel Seeland Berner Jura, Biel

Als Gönnermitglieder

1. Bibliothek St. Moritz, St. Moritz
2. Schweizerische Bauernforschung, Zug
3. Verein Lichtspiel, Bern

Hiermit erreichte Memoriav im Jahr 2003 insgesamt 137 Mitglieder, davon neben den 7 Gründermitgliedern 66 Kollektiv- und 64 Gönnermitglieder.

Das Ende der zweiten Amtsperiode des Vorstands war erreicht,



Die neu eröffnete Casa Rotonda in Corzoneso, Wohnhaus von Roberto Donetta

Foto: Mariarosa Bozzini

wobei statutarisch Wiederwahlen möglich waren. Der Präsident Jean-Frédéric Jauslin und der Vize-Präsident Christoph Graf stellten sich auf Antrag des Vorstandes noch einmal zur Verfügung. Neu vorgeschlagen wurden Samuel Mumenthaler als Nachfolger für Pierre Smolik in Vertretung des BAKOM sowie Marc Savary als Nachfolger von Tiziana Mona für die SRG SSR idée suisse; die übrigen bisherigen Vorstandsmitglieder hatten sich zur Wiederwahl gestellt. Der Vorstand wurde in der vorgeschlagenen Zusammensetzung einstimmig gewählt.

Nach Abschluss der Generalversammlung 2003 waren Mitglieder und Gäste zu einer Präsentation der Kollektion Video Art Festival im Museo Cantonale d'Arte eingeladen, welche vom Direktor des Museums Marco Francioli eingeführt wurde.

Am Samstag stand ein Ausflug nach Corzoneso zur Eröffnung der Casa Donetta auf dem Programm; worüber wir im Kapitel Information und Sensibilisierung berichten.

Gabriella Capparuccini Liechti

3. Projekte

Tonprojekte

Die Schweizerische Landesphonothek hat die Aufarbeitung ihrer historischen Bestände und Nachlässe fortgesetzt. Diese sind jetzt auf der Website der Fonoteca in einem übersichtlichen Inventar ersichtlich.

Bei den Projekten im Bereich Radio wurde die Umstellung auf die Produktion von Audiofiles im internationalen Standardformat Broadcast Wave File (BWF) fortgesetzt. Bei SR DRS und RSR konnte der Übergang von der Test- in die Produktionsphase vollzogen werden. Nun gilt es noch, das Problem zu lösen, wie diese Files zur Benutzung ausserhalb der Radiostudios zur Verfügung gestellt werden können. Wir hoffen, dafür im Laufe dieses Jahres eine Lösung zu finden. Memoriav beteiligte sich an der technischen Aufarbeitung von Audiomaterial für die Buch- und CD-Publikation «La Radio en Gruyère», die von der Société des Amis du Musée gruyérien in Zusammenarbeit mit Radio suisse romande herausgegeben wurde.

Im Dezember fand im Bundesarchiv eine eintägige Fortbildungsveranstaltung zum Thema Tondokumente statt, die von rund 80 Personen besucht wurde. Es war die dritte Veranstaltung einer in Zusammenarbeit der Bibliothekarenvereinigung BBS organisierten Reihe zu Problemen der Erhaltung und Vermittlung von audiovisuellen Dokumenten. KD

Filmprojekte

Die erste Filmausbildung in der Schweiz Seit November 2002 unterstützt Memoriav finanziell das vom Filmhis-

toriker Thomas Schärer initiierte Forschungsprojekt «Die erste Filmausbildung in der Schweiz. Die 'Filmarbeitungs-klassen' 1967–1969». Die historische Aufarbeitung der Ausbildung an der damaligen Kunstgewerbeschule in Zürich und die Erhaltung der Filmbestände der ersten Filmklasse sind Ziel dieses Projekts. Bereits konnten die Negative der 35 Kurzfilme – dokumentarische, fiktionale und experimentelle 35-mm- und 16-mm-Filme – inventarisiert und zur besseren Lagerung in die Cinémathèque suisse nach Penthaz überführt werden. In einem schlechteren Zustand (fortgeschrittenes Essig-syndrom), zum Teil gar unauffindbar waren hingegen die Vorführkopien der Filme. Die fehlenden Filme konnten aber mit Autorenkopien ersetzt werden. Die Filmkopien wurden beim Armeefilmdienst auf das digitale Videoformat Digi Beta umkopiert. VHS-Konsultationskopien stehen nun in der Videothek der Hochschule für Gestaltung und Kunst in Zürich (HGKZ) zu Verfügung. Die Referenzdaten zu den Filmen sind per NEBIS-Bibliotheksverbund online abrufbar.

Als Folge dieses Projektes wurden die Filme wieder zu neuem Leben erweckt. Eine Auswahl der geretteten Filmbestände, so Erstlingswerke von Jacqueline Veuve, Clemens Klopfenstein und Markus Imhoof, wurde an den Kurzfilmfestivals in Dresden und Winterthur vorgeführt und mit grosser Begeisterung aufgenommen. Zu einem späteren Zeitpunkt sollen ein Buch und eine DVD die historische Aufarbeitung dieser Filmkurse abschliessend darlegen.

«Das Boot ist voll» von Markus Imhoof Das seit März 2000 laufende Projekt – Erhaltung des Originalmaterials und digitale Restaurierung der defekten Bilder zur Herstellung eines neuen 35-mm-Masters – wurde im September 2003 erfolgreich abgeschlossen. Das gelungene Resultat dieser Arbeit wurde Anfang Dezember 2003 in Anwesenheit des Regisseurs den Projektpartnern im Kino der Cinémathèque suisse vorgeführt. Mit grossem Engagement hat Swiss Effects für dieses Projekt neueste Techniken eingesetzt und konnte damit diesen bedeutenden Film, der bereits in den Achtzigerjahren die Schattenseite der Schweizer Asylpolitik während des Zweiten Weltkriegs aufgezeigt hatte, vor dem sicheren Verlust retten. Die neu erstellte Version des Films «Das Boot ist voll» wird in der Cinémathèque suisse gelagert.

Parallel zu den Erhaltungsarbeiten hat Markus Imhoof ein DVD-Projekt ins Leben gerufen, das weitere drei seiner Filme miteinbezieht. Das nun vorliegende digitalisierte Material, mit Specials zur Produktions- und zur Erhaltungsgeschichte der Filme ergänzt, wird demnächst erscheinen. Dank neu gezogenen Kopien kann der Film wieder in den Schweizer Kinos zu sehen sein und wird, last, not least, an den Internationalen Filmfestspielen in Berlin im Februar 2004 vorgeführt.

Laurent Baumann

Video- und TV-Projekte

IMVOCS: Abschluss des Pilotprojektes Das Pilotprojekt IMVOCS, Images et Voix de la Culture Suisse, konnte Ende



Laure Wyss in der Sendung «Schau-
platz», 1982 Foto: SF DRS



Hornusser, «Continents sans Visa»,
1962 Foto: TSR



Peter Fischli / David Weiss: «Der
geringste Widerstand», 1981

Foto: Centre pour l'image contemporaine



Die erste Filmarbeitsklasse
in Zürich, 1967

Foto: Hochschule
für Gestaltung und Kunst Zürich

2003 abgeschlossen und der Öffentlichkeit präsentiert werden. Unter der Leitung von Memoriav hat sich eine fruchtbare Zusammenarbeit zwischen den drei nationalen Fernsehstationen und den beiden Literaturarchiven Schweizerisches Literaturarchiv (SLA) und Max Frisch-Archiv (MFA) entwickelt. Das Resultat ist eine Sammlung von 46 Stunden Film- und Videomaterial zu 15 Autorinnen und Autoren aus allen vier Sprachregionen der Schweiz. Es handelt sich um Material, das zum Teil noch nie oder schon lange nicht mehr gesehen wurde.

An einer Informationsveranstaltung am 1. Dezember 2003 in der Landesbibliothek konnten sich die Anwesenden davon überzeugen, dass die für IMVOCS aufgespürten Filme und Videos zu Recht aus den Archiven gehoben wurden. Gute Beispiele dafür sind das SFDRS-Porträt über Hugo Loetscher von 1968, das den Autor in Festlaune, singend in einer Zürcher Bar zeigt, oder ein Beitrag der TSR von 1963, der die Diskussion zwischen Maurice Chappaz und Corinna Bille über Edmond Bille zeigt, den Vater der Schriftstellerin.

Im Moment sind all diese Dokumente auf VHS-Kassetten im Schweizerischen Literaturarchiv in Bern und im Max Frisch-Archiv in Zürich visionierbar. Die Beschreibungen zu den Filmen und Videos wurden von Ruedi Probst vom SLA nach der Archivnorm EAD kodiert. Sie können nach Autoren geordnet über die folgende Internetadresse konsultiert werden: <http://www.sn1.ch/ead/html/imvocs.html>.

Auf mittlere Sicht möchte die Projektleitung einen lokal begrenzten

Online-Zugriff direkt aus dem Inventar auf digitale Versionen der Film- und Videodokumente realisieren. Ein Versuch mit dieser Methode richtete das SLA bereits für die erwähnte Veranstaltung ein. Die Serverkapazitäten reichen aber erst ab 2005 für grössere Videodokumente aus.

Dank einer weiteren Budgettranche von Memoriav kann das IMVOCS-Projekt weitergeführt werden. Neu sollen neben zusätzlichen Autorinnen und Autoren auch Tondokumente in die Sammlung aufgenommen werden.

Politische Information: Regionale Fernsehprojekte

Die bewährt gute Zusammenarbeit von Memoriav und Schweizerischem Bundesarchiv mit den drei nationalen Fernsehstationen führte 2003 zum Abschluss von zwei interessanten Projekten im Bereich «Politische Information». Bei der *Télévision suisse romande* konnte die Sendung «Continents sans Visa», die zwischen 1959 und 1969 den Blick der Romandie auf die Welt geöffnet hatte, überspielt und katalogisiert werden. Die Beiträge dieses legendären Sendegefässes behandelten so unterschiedliche Themen wie Probleme von Fischern in Portugal, das tägliche Leben in Karachi oder den Generationenkonflikt in Appenzell Innerrhoden.

Ein kleineres Projekt wurde im Tessin fertig gestellt. «Prisma», eines der ersten Hintergrundmagazine der TSI, war von 1965 bis 1973 über den Bildschirm gelaufen und legte für einige der bekannten Tessiner Fernsehjournalisten den Grundstein ihres Schaffens.

Bei SFDRS läuft noch bis Anfang

2006 die Überspielung und Katalogisierung der Regionalmagazine, die seit Ende der Fünfzigerjahre entstanden sind; die grösste Tranche dieses Projektes bildet die Sendung «Antenne».

Kunstvideos

Memoriav führt seit Ende 2002 ein Projekt mit dem Centre pour l'image contemporaine durch. Es handelt sich um die Überspielung des Gesamtbestandes dieser auf dem Gebiet der Kunstvideos führenden Institution in der Schweiz. Dank eigenem technischen Know-how werden die Kopierarbeiten vor Ort mit speziell dafür angeschafften Geräten durchgeführt. Vielfältiges Ausgangsmaterial wird über eine Bildstabilisierungsvorrichtung auf ein Aufnahmegerät des neuen Videoformates MPEG IMX geleitet, wobei gleichzeitig zwei DVDs hergestellt werden, die eine als zusätzliche Sicherheitskopie, die andere zur Visionierung in der hauseigenen Mediathek.

Neben den Kopierarbeiten gehört auch die Vervollständigung der Dokumentation zu den Projektaufgaben. Der Katalog ist auf der Website www.centreimage.ch recherchierbar.

Memoriav setzt sich zum Ziel, nach Beendigung dieses Projektes Ende 2004 und nach der Auswertung der Erfahrungen weiter im Kunstvideobereich engagiert zu bleiben und andere Museen und Sammlungen dabei zu unterstützen, das wertvolle, zum Teil sehr fragile Material langfristig zu sichern. Bereits im Jahr 2003 fanden sich verschiedene Institutionen zu Koordinationstreffen zusammen.

Felix Rauh

4. Website und Memobase

Website

Die Memoriav-Website konnte sich weiter als Informationsplattform rund um die Erhaltung des audiovisuellen Kulturgutes etablieren und verzeichnete gemäss Statistik zunehmenden Erfolg bei den Nutzerinnen und Nutzern.

Eine besondere Auszeichnung erfuhr die Website durch ihre Nomination für den World Summit Award 2003, eine Initiative im Rahmen des World Summit on the Information Society WSIS. Unsere Website wurde ausgewählt, die Schweiz in der Kategorie «e-culture» an diesem Wettbewerb, an dem sich 136 Länder beteiligten, zu vertreten.

Im Jahr 2003 lancierte Memoriav neu einen E-Mail-Newsletter, der in Kurzform – mit weiterführenden Links – über Aktuelles im Bereich der Erhaltung und Vermittlung des audiovisuellen Kulturgutes informiert. Er ermöglicht einen raschen Zugang zu ausgewählten Informationen unserer Website. Der Schwerpunkt liegt bei Veranstaltungen, Publikationen und Projekten von Memoriav und seinen Partnerinstitutionen; der Newsletter öffnet aber auch den Blick auf das internationale Geschehen, auf neue technologische Entwicklungen sowie auf Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten im Bereich der Erhaltung audiovisueller Dokumente. Der Newsletter erscheint viermal jährlich, in deutscher und französischer Sprache.

Die ersten vier Nummern des Memoriav-Newsletters stiessen auf ein positives Echo, und auf jeden Versand folgten zahlreiche Neuanmeldungen, sodass zurzeit bereits über 2000 Abonnenten gezählt werden können. Ein Archiv der bereits erschienenen Ausgaben findet sich auf unserer Website (Dienstleistung Nr. 7), wo sich Interessierte auch online in die Verteilerliste eintragen können.

Memobase

In den ersten Monaten des Jahres wurden verschiedene Lösungen für die Zukunft von Memobase evalu-

iert. Diese Analysen ermöglichten Memoriav, das Pflichtenheft und die spezifischen Grundlagen der audiovisuellen Datenbank von Memoriav besser zu definieren.

Im Herbst konnte neu gestartet werden. Die Genehmigung des Projektes seitens des Vorstandes und die Anstellung eines Informatikers, Herrn Walo Hürzeler, welcher als Projektleiter Memobase am 1. Dezember 2003 seine Tätigkeit aufgenommen hat, sollten es ermöglichen, Memobase neu, das heisst in einer neuen Version aufzubauen und in den kommenden Jahren alle Resultate aus den Projekten von Memoriav darin zu integrieren.

Die neue Memobase soll folgende Verbesserungen gegenüber der alten Version bringen:

- Einfachere Datenübernahme aus den verschiedenen Projekten mittels XML-basierter Schnittstelle
- Vereinfachte Datenpflege dank Administrator Interface
- Verbesserte Benutzerfreundlichkeit
- Integration in das Layout von www.memoriav.ch
- Konsistente Datenstruktur über alle Bestände dank neuem Datenschema

Es ist vorgesehen, die Memobase bis Mitte 2004 in Betrieb zu nehmen und die vorhandenen Datenbestände sukzessive in die Memobase übernehmen zu können. Ein Service-Center «Datenübernahme» ist den verschiedenen Projekten bei der Aufbereitung der Daten und deren Übernahme in die Memobase behilflich.

Diese Massnahmen sollen der Memobase wieder ihre Funktion als Kernstück des Netzwerks von Memoriav zurückgeben.

*Françoise Simonet Chatton,
Pia Imbach, Walo Hürzeler*

5. Öffentlichkeitsarbeit

Erlebte Schweiz 03

Von Januar bis Juni 2003 hat Memoriav gemeinsam mit dem Förderverein des Schweizerischen Bundesarchivs und dem Schweizerischen Bundesarchiv eine zweite Reihe «Erlebte Schweiz» durchgeführt. In Zürich wurden in Zusammenarbeit mit dem Filmpodium der Stadt Zürich im Schiffbau drei Folgen des ersten Zyklus gezeigt: «Filmwochen-schau/Tagesschau» – besonders erfolgreich, das Publikum besetzte trotz Schneesturm das Kino bis auf den letzten Platz –, «Regionalmagazin» und «Cinéjournal au féminin». Über diese Themen berichteten wir im letztjährigen Geschäftsbericht.

«Prime time. 50 Jahre Fernsehen in der Schweiz» im Museum für Kommunikation, Bern

Bei der Vorbereitung dieser Ausstellung wurde deutlich, wie viele der einbezogenen Sendungen dank der Unterstützung von Memoriav erhalten und besser erschlossen worden sind: von der «Tagesschau» über das «Freitagsmagazin» und die «Antenne», vom dezentralisierten «Téléjournal» und «Telegiornale» über «Il Regionale» und «Temps présent», um nur wenige zu nennen. Memoriav ist denn auch bis Sommer 04 in der Ausstellung mit einem Flyer zu allen bisher durchgeführten Fernseh-Projekten präsent.

Eröffnung der Casa Rotonda in Corzoneso

Viele Mitglieder und Gäste der Generalversammlung in der Fonoteca Nazionale in Lugano nahmen am von Memoriav angebotenen Ausflug ins Bleniotal teil und erlebten dort ein eigentliches Volksfest. Die Bedeutung des Fotografen Roberto Donetta für die ganze Region wurde bei der Eröffnung der Casa Rotonda in Corzoneso deutlich, als sich trotz regnerischem Wetter die lokale Bevölkerung zusammen mit den «Fremden» aus der ganzen Schweiz, mit Nachkommen Donettas, die in Frankreich leben, mit Fotointeressierten, Verlegern und Galeristen auf dem Dorfplatz wiederfanden. Die Reden fanden ebenso



Die kleine Formation der Harmoniemusik Luzern spielt auf am Event beim Tunnel-Kino an der Bahnexpo 03.

Videostill: François Reymond

Zuspruch wie der von der Gemeinde offerierte Imbiss. In der Casa Donetta, die zukünftig die Fotografien von Roberto Donetta beherbergt, zu deren Restaurierung und Digitalisierung MemoriaV wesentlich beigetragen hat, und im Haus des Architekten Bob Gysin konnten die Anwesenden eine Donetta-Ausstellung bewundern, die der Fotograf Alberto Flammer in Zusammenarbeit mit der Kuratorin Mariarosa Bozzini betreute.

Eisenbahn-Projekt

Im Herbst fand das Eisenbahn-Projekt mit dem Auftritt an der Bahnexpo 03 in Luzern seinen würdigen Abschluss.

Ziel dieses Projektes in Etappen war es, neue Kreise für die Erhaltung des audiovisuellen Kulturgutes und für die Aufgaben von MemoriaV zu sensibilisieren. Einerseits ein fachspezifisch interessiertes Publikum – Eisenbahn-Berufsleute und Eisenbahn-Amateure –, andererseits das «breite Publikum», die zahlreichen Menschen, welche sich in der Schweiz für die Eisenbahn interessieren und einen emotionalen Bezug zu ihr haben.

Partnerschaften

Während im Jahr 2002 die Partnerschaften mit den SBB, der Pro Helvetia und dem Schweizerischen Heimatschutz im Vordergrund standen, waren im Jahr 2003 die wichtigsten Partner das Verkehrshaus der Schweiz, das bestbesuchte Museum der Schweiz, und mehrere Institutionen, die selber in ihren Archiven wich-

tige Bestände zum Thema haben. Aber auch im Jahr 2003 folgten weitere Etappen der Zusammenarbeit mit Pro Helvetia, so an den Solothurner Filmtagen, in Brig, in Podio Pollegio und in der Reithalle Bern.

Ausstellungsorte

■ 15. Juni bis 15. Oktober, Museum im Stockalperschloss Brig: MemoriaV präsentierte in Zusammenarbeit mit der Médiathèque Valais, Martigny, eine kleine Ausstellung zum Thema «Eisenbahntunnel im Alltagsleben einer Region». Synergien ergaben sich mit dem Filmprogramm «Alpdurchblick. Filme zur NEAT» der Pro Helvetia und des Filmkreises Oberwallis.

■ 27. September bis 19. Oktober, Bahnexpo 03 im Verkehrshaus der Schweiz, Luzern.

MemoriaV an der Bahnexpo 03

Zusammenarbeit

Bei der Bahnexpo 03 koordinierte MemoriaV als einer der Hauptpartner des Verkehrshauses der Schweiz den Auftritt der Institutionen, die in einer grossen audiovisuellen Messe unzählige Facetten des Gedächtnisses der Eisenbahngeschichte in der Schweiz in Bild und Ton zeigten. Die teilnehmenden Institutionen waren:

- Archiv Verkehrshaus der Schweiz, Luzern
- Infothek SBB Historic, Bern
- ETH-Bibliothek, Zürich
- Museum für Kommunikation, Bern
- Ringier Dokumentation Bild, Zürich
- Lichtspiel / Kinemathek Bern

– Regionales Gedächtnis Biel Seeland Berner Jura, Biel

– Association genevoise du musée des tramways, Genève,

sowie weitere Institutionen, die MemoriaV Dokumente zur Verfügung stellten. Mehr zu diesen Fonds und Institutionen siehe Bulletin 10/2003.

Die mehrmonatige Zusammenarbeit mit den aktiv am Projekt mitwirkenden Institutionen war eine neue und wertvolle Erfahrung. Sie umfasste die Vorbereitung der Projektionen im «Tunnel-Kino» (ab DVD) innerhalb der Bahnexpo und die multimedialen Präsentationen an den Ständen: Internet-Auftritte, Videos, gerahmte Fotos, handkolorierte Dias im Glaskasten, digitalisierte Plakate.

Die Auseinandersetzung mit dem audiovisuellen Gedächtnis rund um das Thema Eisenbahn gipfelte am «MemoriaV-Tag» am 9. Oktober in einem Kolloquium mit Gastrednern, die das Thema vertieften, und in einem festlichen Event, zu dem die kleine Formation der Harmoniemusik Luzern aufspielte.

Sponsoring

Dieses aussergewöhnliche Projekt wurde möglich dank der grosszügigen Unterstützung mehrerer Sponsoren, denen wir hier noch einmal herzlich für ihr Engagement danken:

- Migros Kulturprozent und Migros Genossenschaftsbund Luzern,
- Jubiläumsstiftung der Credit Suisse Group (speziell für die DVD) und
- Unternehmenskommunikation der SRG SSR idée suisse.

Information: Werbung und Medien

- Über 53 000 Besucher besuchten die Ausstellung Bahnexpo 03 im Verkehrshaus der Schweiz, Luzern.
- «VIA», die auflagenstärkste Zeitschrift der Schweiz für Eisenbahn-Interessierte, widmete die Rubrik «Filmschiene» von Oktober 2003 dem Film «Männer der Schiene», der dank Memoriav erhalten worden ist. Fach- und Verbandszeitungen – «Arbeit und Verkehr» – sowie Tageszeitungen, u. a. NZZ, «Tages-Anzeiger», «Le Temps», «Bündner Zeitung», – wiesen auf Memoriav an der Bahnexpo und auf die DVD «Eisenbahn audiovisuell» hin.

Publikationen

Last, not least gab Memoriav im September das Bulletin 10/2003 heraus, in dem Interessierte die Informationen über die Partnerinstitutionen und

«(...) Dass hinter dem ganzen Projekt viel Arbeit steckt, kann man angesichts der interessanten und geschichtlich sehr wertvollen DVD entnehmen, die Sie mir freundlicherweise zukommen liessen. Ich habe sie in einer stillen Stunde angeschaut (...) und es kamen Erinnerungen hoch: z. Bsp. da sieht man plötzlich einen Mann am Pult arbeiten, den ich als Schüler bewundert habe – den Bahnhofsvorstand von Erstfeld – Hr. Pabst. Auch all die alten Filme und Aufnahmen sind vor meinem geistigen Auge wieder, wie wenn es gestern gewesen wäre, erschienen. Was für die einen Nostalgie ist, ist für die anderen Erinnerung. (...)»

Rolf Deller, SBB



Filmstill aus «Weisse Kohle, schwarze Kohle», Schweizer Filmwochenschau, 1940

die Projekte finden, und veröffentlichte die DVD «Eisenbahn audiovisuell», welche zum Preis von Fr. 29.– (plus Versandkosten) via www.memoriav.ch bestellt werden kann. Zu beziehen sind ebenfalls vier Plakate mit Eisenbahn-Sujets.

Eröffnung der Fotostiftung in Winterthur

Mit der Ausstellung «Fokus 50er Jahre – Yvan Dalain, Rob Gnant und 'Die Woche'» – wurden am 14. November in Winterthur die neuen Räumlichkeiten der Fotostiftung Schweiz direkt beim Fotomuseum eröffnet. An der grossen Feier scharte sich neben viel Prominenz ein begeistertes Publikum.

In ihrer Eröffnungsausstellung präsentierte die Fotostiftung Schweiz zwei herausragende Fotojournalisten der Nachkriegszeit und erinnerte gleichzeitig an die Zeitschrift «Die Woche», die einen Grossteil ihrer Reportagen publizierte.

Ein Teil der ausgestellten Fotos von Yvan Dalain war dank einem Memoriav-Projekt im Jahr 2002 restauriert worden. Dieser bedeutende Fotobestand, der die schweizerische Gesellschaft im Zeitraum 1950–1970 illustriert, ist vom Schweizerischen Institut zur Erhaltung der Fotografie in Neuenburg in Zusammenarbeit mit der Fotostiftung erhalten worden (Restaurierung und Erhaltung von 400 Abzügen, Digitalisierung von 1000 Original-Negativen).

Katharina Bürgi

Memoriav-Projekte: Plakat

Die zweite Ausgabe dieser Zusammenstellung aller Memoriav-Projekte weist genau 70 Projekte aus, davon 40 abgeschlossene. Sie enthält Angaben über Inhalt, Dauer und zuständige Institutionen jedes Projektes sowie über den Zugang zu den bearbeiteten audiovisuellen Dokumenten. Das Plakat ist wiederum zweisprachig Deutsch und Französisch. Stand: August 2003.

Pia Imbach



Podium zu 50 Jahre Fernsehen DRS
Foto: Philippe Künzler, Schweiz. Bundesarchiv

Erlebte Schweiz 03

Im Kino Cinématte in Bern und im Schweizerischen Bundesarchiv gingen drei neue Veranstaltungen über die Bühne:

HAPPY BIRTHDAY, LIEBES FERNSEHEN!

Ein audiovisueller Rückblick durch 50 Jahre Fernsehgeschichte, begleitet von Seitenblicken aus persönlicher Erinnerung und aus Sicht der Forschung.

Gäste: Tiziana Mona, Redaktorin des «Telegiornale», heute Verantwortliche der TV-Angelegenheiten bei SRG SSR idée suisse • Jana Caniga, Moderatorin und Chefredaktorin der ersten Stunde von «10 vor 10» • Prof. Jakob Tanner, Professor an der Forschungsstelle für Sozial- und Wirtschaftsgeschichte der Universität Zürich • Moderation: Charles Clerc, «Tagesschau» SF DRS

«SCHWEIZ – TOTAL. DAS TURNEN DER NATION»

Turnfeste sind nicht nur Zeichen der sporthistorischen Entwicklung, sondern auch des gesellschaftlichen Wandels.

Gäste: Roland Merk, Historiker und Filmmacher, Paris • Max Triet, Direktor Schweizer Sportmuseum, Basel • Moderation: Gregor Dill

VOM STOFF DER WIRKLICHKEIT

Über den Stoff des audiovisuellen Gedächtnisses und seine Bedeutung für die Überlieferung von Geschichte und Geschichten.

Gäste: Jean-Daniel Farine, recherchiste, Jean-Pierre Garnier, réalisateur • Hans-Ulrich Schlumpf, Filmemacher • Moderation: Katharina Bürgi

Introduzione

L'anno 2003 è stato l'anno del vertice mondiale sulla società dell'informazione. Politici di primo piano di tutti i paesi del mondo si sono ritrovati a Ginevra dal 10 al 12 dicembre per discutere di ciò che vi è in gioco in questo campo. Il divario numerico tra il Nord e il Sud è stato ovviamente al centro della discussione, ma anche altri aspetti, come ad esempio la conservazione dell'informazione, sono stati discussi abbondantemente. Memoriav ha partecipato al vertice attraverso il suo sito Internet, selezionato in vista del World Summit Award.

Politica nazionale della memoria

In Svizzera devono proseguire le iniziative intraprese per sviluppare una politica nazionale della memoria, come riportato nel nostro ultimo rapporto d'attività. In un periodo in cui i problemi legati alla politica sociale e finanziaria sono acuti, esse sembrano avere minore urgenza. Tuttavia non bisogna dimenticare che le testimonianze degli eventi politici, sociali e culturali del passato costituiscono la nostra identità nazionale e che la loro scomparsa può provocare una crisi istituzionale.

Memoriav vuole essere parte di questa politica e cerca, nella misura dei suoi mezzi limitati, di contribuire al miglioramento della situazione nel campo dei documenti audiovisivi. Le azioni di sensibilizzazione a questo riguardo si sono susseguite, non solo

Solo se la nostra visibilità aumenterà sensibilmente, potranno essere assicurati a lungo termine la sopravvivenza e la crescita della nostra rete.

.....

sul piano politico, ma anche, per la prima volta, nel quadro di un'esposizione organizzata al Museo svizzero dei trasporti per un pubblico più vasto.

Il fatto che Memoriav sia conosciuta da cerchie sempre più larghe, ce l'ha dimostrato la forte partecipazione alla nostra Assemblea generale che si è tenuta a Lugano nei locali della



Roberto Donetta: Processione a Corzoneso, per la festa patronale nel mese di luglio

Foto: Archivio Donetta, Corzoneso

Fonoteca nazionale, e il giorno dopo all'inaugurazione della Casa Rotonda di Corzoneso, che ha dato luogo a una vera festa popolare. E' proprio lì che in futuro saranno ospitate le fotografie di Roberto Donetta, il cui restauro e digitalizzazione sono stati possibili grazie ad un contributo sostanziale di Memoriav.

Visibilità

Durante l'anno in esame, Memoriav ha nuovamente registrato negli ultimi tempi una crescita non indifferente. Di conseguenza le strutture del Segretariato generale hanno dovuto essere ripensate. Il Comitato direttivo, che ha tenuto il suo seminario di due giorni presso lo storico albergo di Giessbach, sul lago di Brienz, ha esaminato la questione da tutte le angolazioni e ha gettato le basi per una riorganizzazione del Segretariato generale nel budget 2004.

A Giessbach, un altro dibattito importante è stato dedicato alla visibilità dei risultati dei progetti realizzati da Memoriav e quindi alla sua stessa visibilità. Se l'obiettivo principale dei nostri progetti è di migliorare la salvaguardia e l'accesso al patrimonio audiovisivo, questo obiettivo resta valido anche dopo che i progetti sono stati conclusi. Quando dei documenti audiovisivi, restaurati grazie a Memoriav,

sono utilizzati nell'insegnamento e nella ricerca, nelle mostre o in altre manifestazioni, il lavoro di Memoriav deve essere menzionato nel modo dovuto. Solo se la nostra notorietà aumenterà sensibilmente, potranno essere assicurati a lungo termine la sopravvivenza e la crescita della nostra rete.

Anche quest'anno i membri del Comitato direttivo hanno svolto un gran volume di lavoro per l'associazione. A loro va tutta la nostra riconoscenza. Due membri di lunga data, Tiziana Mona, rappresentante della SRG SSR idée suisse, e Pierre Smolik, rappresentante dell'Ufficio federale della comunicazione, hanno lasciato il Comitato. Rivolghiamo loro i nostri più sinceri ringraziamenti per il loro lavoro. I loro successori sono Marc Savary (SRG SSR idée suisse) e Samuel Mumenthaler (UFCOM). Gli altri membri del Comitato direttivo si sono messi a disposizione per un nuovo mandato e sono stati confermati nella loro funzione dall'Assemblea generale. I nostri più sentiti ringraziamenti vanno anche ai membri che, con la loro partecipazione all'Assemblea generale e alle altre manifestazioni, non cessano mai di testimoniare il loro interesse per la nostra associazione.

*Jean-Frédéric Jauslin, presidente
Bern, gennaio 2003*

1. Il Segretariato generale e le sue attività

Durante l'Assemblea generale 2003 è stata presentata una proposta piuttosto inusuale: quella di abbassare i contributi dei membri istituzionali da Fr. 1000.– a Fr. 300.–. Gli scettici ritenevano che così facendo si mandava un segnale sbagliato, in quanto l'associazione avrebbe dovuto dimostrare che le sue casse non erano alimentate solo da contributi federali. Gli ottimisti, tra i quali mi annovero, si aspettavano invece da questa misura un aumento dei contributi a medio termine.

La proposta, accolta dall'Assem-

Il senso era quello di ammettere nell'associazione più istituzioni in qualità di membri a pieno titolo e avvicinarsi così alla realizzazione di una rete nazionale, che è lo scopo principale di Memoriav.

.....

blea, aveva però un'altra motivazione importante, dal momento che i contributi dei membri non rappresentano una parte essenziale del nostro budget. L'obiettivo era di accogliere nell'associazione più istituzioni in qualità di membri a pieno titolo e avvicinarsi così alla realizzazione di una rete nazionale, che è lo scopo principale di Memoriav. Le prime reazioni a queste misure sembrano confermare che si

va in questa direzione. Nello stesso tempo è stato possibile andare incontro ad una richiesta della Confederazione, che auspica una migliore integrazione dei cantoni, delle città e dei comuni nella rete di Memoriav.

L'allargamento della rete non ha portato purtroppo – almeno per ora – all'aumento dei mezzi finanziari destinati alla realizzazione di progetti. A causa della riduzione lineare dei contributi federali e della diminuzione dei tassi d'interesse, questi mezzi sono addirittura scesi di 45 000 franchi. Memoriav deve chiedersi come si potrà, in questa situazione, rispondere al meglio alle forti aspettative dei membri. Un buon inizio consisterebbe senz'altro nel mettere l'accento sulle attività dalle quali traggono profitto il maggior numero possibile di partecipanti alla rete, come ad esempio la banca dati Memobase, la pubblicazione delle raccomandazioni sulla conservazione dei documenti audiovisivi, l'organizzazione di corsi di perfezionamento o la creazione di un inventario che copra l'intero territorio svizzero.

In futuro, i membri dovrebbero trarre maggiore profitto anche dalle attività di sensibilizzazione. Durante la Bahnexpo 03, coordinata da Memoriav, diverse istituzioni partner hanno partecipato attivamente all'organizzazione di una mostra di documenti audiovisivi aventi come tema la ferro-

via. La valutazione di questa operazione ci dirà se questa formula ha dato buoni risultati e se potrà eventualmente essere sviluppata.

Detto questo, non bisogna dimenticare che le esperienze maturate in questo campo, così come i documenti audiovisivi necessari per mandare avanti queste attività, sono legati a progetti che a loro volta sono direttamente finalizzati alla conservazione e alla diffusione delle collezioni audiovisive. Non va neanche dimenticato che il carattere effimero del patrimonio audiovisivo è nella maggior parte dei casi una realtà ineluttabile.

Partendo da quest'ultimo punto, vorrei fare ancora un'osservazione personale: le istituzioni richiedenti ritengono talvolta che le loro collezioni possano essere salvate solo investendo subito centinaia di migliaia di franchi o addirittura milioni. Quando i mezzi disponibili sono nettamente inferiori, esse sono deluse e perplesse. Fissare delle priorità ponderate sulla base delle condizioni esistenti come «la durata probabile dei supporti e della tecnica di registrazione», «l'infrastruttura disponibile», «il tipo e il grado d'intensità della futura utilizzazione», sarebbe a vantaggio di molti progetti. Le collaboratrici e i collaboratori di Memoriav sono a disposizione per dare i loro consigli per l'elaborazione di progetti realistici.



Le immagini sulla ferrovia sono testimoni di una ricca storia; ne parlano Hans Wägli, CFF, al colloquio di Memoriav e Jean-Frédéric Jauslin, presidente di Memoriav, allo spazio audiovisivo all'interno di Bahnexpo 03.

Videostills: François Reymond

2. La vita dell'associazione

Il personale nel Segretariato

Nel corso del 2003 due valide collaboratrici hanno lasciato il Segretariato generale.

Nel 1996, Nadya Rohrbach è stata assunta nel Segretariato generale, dove agli inizi le sue mansioni erano molto varie e spaziavano dal lavoro amministrativo alla gestione dei progetti. A partire dal 1998 invece, l'attività principale della signora Rohrbach è stata quella di occuparsi della gestione dell'associazione. Nelle sue responsabilità ricadeva anche la preparazione e la realizzazione dell'Assemblea generale, e nel 2000 ha lanciato una campagna di reclutamento di nuovi membri che ha avuto un buon esito.

Françoise Simonet Chatton ha iniziato a lavorare per Memoriav nel 1996 come responsabile del progetto VOCS (Voix de la Culture Suisse) e ha svolto questo incarico con successo fino alla presentazione ufficiale dei risultati nell'autunno del 1998. In seguito, ella è stata inserita nel team del Segretariato generale dove ha seguito il settore «Réseau». In questa veste ha contribuito in maniera determinante alla creazione della seconda versione, tuttora in funzione, del nostro sito web e alla realizzazione della complessa banca dati Memobase.

A queste due collaboratrici vanno i nostri migliori auguri per un avvenire professionale e privato pieno di successi.

Dal 1° dicembre 2003 sono entrati a far parte del Segretariato generale Laurent Baumann, in qualità di assistente alla comunicazione, e Walo Hürzeler, in veste di informatico.

Kurt Deggeller, direttore

L'Assemblea generale 2003 si è tenuta venerdì 9 maggio nei nuovi locali della Fonoteca nazionale svizzera a Lugano.

La Fonoteca ha colto l'occasione per aprire le sue collezioni ai presenti, e il suo direttore, Pio Pellizzari, ha completato la presentazione con una relazione molto interessante arricchita con esempi sonori sull'accesso online ai documenti.

Uno dei punti principali all'ordine del giorno della parte statutaria dell'Assemblea generale è stata la proposta del Comitato direttivo di abbassare il contributo minimo versato dai membri collettivi, per permettere ad un maggior numero di membri di beneficiare di questo stato, che offre diritti supplementari.

Jean-Henry Papilloud, rappresentante dei membri collettivi nel Comitato, ha avanzato la proposta di abbassare il contributo per i membri collettivi dall'attuale minimo di 1000 franchi ad un minimo di 300 franchi. La proposta è stata accettata dall'Assemblea generale con due astensioni.

Di conseguenza, 31 istituzioni sono passate dallo stato di membri sostenitori a quello di membri collettivi. In allegato si trova la lista completa dei membri Memoriav nel 2003.

Le seguenti istituzioni sono state ammesse in qualità di nuovi membri: Membri collettivi

1. Musée Olympique, Service photographique, Lausanne
2. Regionales Gedächtnis Biel Seeland Berner Jura, Biel

Membri sostenitori

1. Bibliothek St. Moritz, St. Moritz
2. Schweizerische Bauernforschung, Zug
3. Verein Lichtspiel, Bern

Nel 2003 Memoriav contava così 137 membri in tutto, di cui 7 membri fondatori, 66 membri collettivi e 64 membri sostenitori.

Il Comitato direttivo era arrivato al termine del suo secondo mandato; in base agli statuti è stato possibile procedere alla sua rielezione. Il presidente Jean-Frédéric Jauslin e il vice presidente Christoph Graf, su richie-



Fonografo Edison, circa 1890

Foto: M. Schneeberger / Der Bund

sta del Comitato, si sono messi a disposizione per un nuovo periodo di gestione. Samuel Mumenthaler è stato proposto per succedere a Pierre Smolik come rappresentante dell'UFCOM e Marc Savary come successore di Tiziana Mona nella rappresentanza della SRG SSR idée suisse; gli altri membri del Comitato si erano messi a disposizione per la rielezione. Il Comitato direttivo è stato rieletto all'unanimità nella composizione proposta.

Dopo l'Assemblea generale 2003, i membri e gli ospiti sono stati invitati alla presentazione della collezione Video Art Festival presso il Museo Cantonale d'Arte, introdotta dal direttore del museo Marco Francioli.

Un'escursione a Corzoneso era in programma per sabato in occasione dell'inaugurazione della Casa Donetta, di cui riferiamo nel capitolo Informazione e sensibilizzazione.

Gabriella Capparuccini Liechti

3. Progetti

Progetti nel campo del suono

La Fonoteca nazionale ha continuato a lavorare ai suoi fondi e lasciti storici. Questi sono ora presenti in un inventario chiaro e preciso sul sito web della Fonoteca.

Per quanto riguarda i progetti in campo radiofonico, sulla produzione di file audio è proseguita la conversione nel formato internazionale standard Broadcast Wave File (BWF). Alla SR DRS e RSR, il passaggio dalla fase di sperimentazione alla fase di produzione si è concluso. Rimane da risolvere il problema di come mettere questi file a disposizione del pubblico affinché possano essere utilizzati fuori dagli studi della radio. Speriamo di trovare una soluzione nel corso di quest'anno. Memoriav ha partecipato alla preparazione tecnica del materiale sonoro utilizzato per la pubblicazione del libro e del CD «La Radio en Gruyère», edito dalla Société des Amis du Musée gruyérien, in collaborazione con la Radio suisse romande.

Presso l'Archivio federale si è tenuta a dicembre una giornata di formazione sul tema documenti sonori, che ha visto la partecipazione di circa 80 persone. Si è trattato della terza manifestazione di una serie organizzata in collaborazione con l'Associazione dei bibliotecari svizzeri BBS sui problemi riguardanti la conservazione e la trasmissione dei documenti sonori. KD

Progetti nel campo cinematografico

La prima formazione cinematografica in Svizzera

Dal mese di novembre 2002 Memoriav sostiene finanziariamente un progetto di ricerca avviato dallo storico del cinema Thomas Schäfer, sulla prima formazione in cinema in Svizzera, ovvero La «Filmarbeitsklasse 1967-1969». Questo progetto ha lo scopo di ritracciare la storia della formazione proposta all'epoca dalla Kunstgewerbeschule di Zurigo e di salvaguardare i film realizzati da questa prima classe di cinema. I negativi di 35 cortometraggi – documentari, fiction e sperimentazioni in 35 mm e 16 mm – sono già stati inventariati e

trasferiti alla Cinémathèque suisse a Penthaz per essere conservati in condizioni migliori. Le copie di proiezione erano invece in cattivo stato (sindrome dell'aceto in stadio avanzato) se non addirittura introvabili. Si è riusciti però a sostituire i film mancanti con copie d'autore. Le copie sono state duplicate su formato video digitale Digi Beta presso il servizio cinematografico dell'esercito. Le copie di consultazione VHS sono a disposizione presso la videoteca della Hochschule für Gestaltung und Kunst di Zurigo (HGKZ). I dati di riferimento dei film possono essere consultati online sul sito della rete di biblioteche NEBIS.

Grazie a questo progetto i film sono tornati a nuova vita. Una selezione dei film salvati, tra cui prime opere di Jacqueline Veuve, Clemens Klopfenstein e Markus Imhoof, è stata presentata ai festival del cortometraggio di Dresda e di Winterthur, dove è stata accolta con molto entusiasmo. In un secondo tempo, un libro e un DVD racconteranno la storia di questi corsi di cinema.

«Das Boot ist voll» (La barca è piena) di Markus Imhoof

Il progetto pilota partito a marzo 2000 – salvaguardia del materiale originale e restauro digitale delle immagini difettose per realizzare un nuovo master 35 mm – si è concluso con successo a settembre del 2003. A dicembre, il risultato di questo lavoro è stato presentato ai partner del progetto, in presenza del regista, sullo schermo della Cinémathèque suisse. Swiss Effects ha lavorato a questo progetto con grande impegno, utilizzando tecniche all'avanguardia per salvare questo importante film, che già negli anni 80 metteva in luce la parte d'ombra della politica svizzera in materia di asilo durante la Seconda guerra mondiale. La nuova versione del film «Das Boot ist voll» sarà salvaguardata nella Cinémathèque suisse.

Parallelamente, Markus Imhoof ha dato vita ad un progetto DVD che comprende tre altri suoi film. Il materiale digitale, arricchito di filmati sulla storia del film e del suo salvataggio,



Giorgio Orelli in «Il Regionale», 1982

Foto: TSI

uscirà prossimamente. Grazie alla tiratura di nuove copie, il film potrà essere visto nuovamente nelle sale svizzere ed è stato inoltre in programma al Festival del cinema di Berlino nel febbraio 2004. Laurent Baumann

Progetti video e TV

IMVOCS: conclusione del progetto pilota
Il progetto pilota IMVOCS, Images et Voix de la Culture Suisse, ha potuto essere terminato e presentato al pubblico alla fine del 2003. Sotto la guida di Memoriav si è sviluppata una fruttuosa collaborazione tra le tre reti televisive svizzere e due archivi letterari, l'Archivio letterario svizzero (ALS) e l'Archivio Max Frisch. Il risultato è una raccolta di 46 ore di filmati e materiale video di 15 autrici e autori provenienti dalle quattro regioni linguistiche. Una parte di questo materiale non era mai stata mostrata o non era più stata vista da molto tempo.

Le persone che hanno partecipato alla manifestazione informativa organizzata il 1° dicembre 2003 presso la Biblioteca nazionale si sono potute rendere conto che IMVOCS ha avuto ragione nel riportare alla luce questi film e video dimenticati negli archivi. Esempi significativi: il ritratto di Hugo Loetscher del 1968, che mostra lo scrittore di umore festaiolo mentre canta in un bar zurighese, o il contributo della TSR del 1963 che mostra la discussione tra Maurice Chappaz e Corinna Bille riguardo al padre di quest'ultima, Edmond Bille.

Attualmente tutti questi documenti possono essere visionati su cassetta VHS presso l'Archivio letterario svizzero a Berna o presso l'Archivio Max Frisch a Zurigo.

Le descrizioni dei film e dei video



Emissioni regionali: Sul set di «Blickpunkt»; Antonio Riva in un'emissione «Prisma», 1967, e la sigla Foto: SF DRS, TSI

sono state codificate da Ruedi Probst dell'ALS in base alla norma d'archivio EAD. Classificate per autore, esse possono essere consultate al seguente indirizzo Internet: <http://www.snl.ch/ead/html/imvocs.html>. A medio termine, i responsabili del progetto vorrebbero realizzare un accesso online su rete locale che permetterebbe di passare direttamente dall'inventario alla versione digitale dei documenti audiovisivi. Nel corso della suddetta manifestazione l'ALS ha presentato un assaggio con questo metodo. Però solo a partire dal 2005 le capacità del server saranno sufficienti per documenti audiovisivi più consistenti.

Grazie ad un ulteriore contributo di Memoriav, il progetto IMVOCS potrà essere proseguito. L'obiettivo è quello d'includere nella collezione, accanto a nuove autrici e nuovi autori, anche documenti sonori.

Informazione politica: progetti regionali per la televisione

La buona collaborazione di Memoriav e dell'Archivio federale con le tre reti televisive svizzere ha consentito, nel 2003, di portare a termine due interessanti progetti nel campo dell'«informazione politica». Presso la Télévision suisse romande, la trasmissione «Continents sans Visa» andata in onda tra il 1959 il 1969, che ha fatto conoscere il mondo ai Romands, è stata trasferita

su supporto digitale e catalogata. I reportage di questo leggendario programma d'informazione trattavano temi così differenti come i problemi dei pescatori portoghesi, la vita quotidiana a Karachi o il conflitto generazionale nell'Appenzello Interno.

Un progetto più piccolo è stato realizzato in Ticino. «Prisma», uno dei primi programmi di approfondimento della TSI, trasmesso dal 1965 al 1973, ha rappresentato, per alcuni dei più noti giornalisti televisivi, l'occasione per acquisire le basi del loro mestiere.

Alla SF DRS continuerà fino al 2006 la copiatura e la catalogazione delle informazioni regionali che si sono succedute dagli anni 50 in poi. La fetta più consistente di questo progetto è costituita dalla trasmissione «Antenne».

Video di artisti

Dalla fine del 2002 Memoriav lavora ad un progetto assieme al Centre pour l'image contemporaine di Ginevra. Si tratta di trasferire su di un nuovo supporto l'insieme della collezione di questa istituzione svizzera specializzata nella videoarte. Grazie al knowhow tecnico del Centro, il lavoro di copiatura è effettuato sul posto con l'ausilio di apparecchi acquistati appositamente per questo scopo. Il materiale di partenza, molto disomogeneo, viene trasferito da un dispositivo di stabilizza-

zione dell'immagine su di un registratore del nuovo formato video MPEG IMX, realizzando contemporaneamente due DVD, il primo come copia di sicurezza supplementare, l'altro destinato alla visione nella mediateca del centro.

Accanto al lavoro di copiatura, il progetto include la documentazione. Il catalogo può essere consultato sul sito web www.centreimage.ch.

Quando questo progetto sarà concluso e la valutazione dei risultati sarà fatta, Memoriav si propone di proseguire il suo impegno nel campo della videoarte e di aiutare altri musei e collezioni a preservare in modo duraturo i loro documenti preziosi, ma a volte molto fragili. Nel 2003 diverse istituzioni si sono già incontrate per una riunione di coordinamento.

Felix Rauh

4. Sito Internet e Memobase

Sito Internet

Il sito Internet di Memoriav continua ad occupare un posto importante tra le piattaforme di informazione sul tema della salvaguardia del patrimonio audiovisivo e gode, secondo le statistiche, di un crescente successo presso gli utenti.

Il nostro sito web ha ottenuto un riconoscimento particolare con la candidatura al World Summit Award 2003, un'iniziativa nel quadro del World summit on the Information Society WSIS. In occasione di questo concorso, al quale hanno partecipato 136 paesi, il nostro sito Internet è stato scelto per rappresentare la Svizzera nella categoria «e-culture».

Nel 2003 Memoriav ha lanciato una e-mail newsletter che informa in maniera concisa, fornendo dei link, sulle novità nel campo della conservazione e della diffusione del patrimonio audiovisivo.

Questa newsletter permette di accedere velocemente ad informazioni prescelte del nostro sito. Un particolare accento è posto sulle manifestazioni, sulle pubblicazioni e sui progetti di Memoriav e delle sue istituzioni partner. La newsletter informa anche su avvenimenti internazionali, le nuove tecnologie e sulla possibilità di accedere ad una formazione nell'ambito della salvaguardia di documenti audiovisivi. La newsletter esce quattro volte l'anno, in tedesco e in francese. I primi quattro numeri hanno avuto un'eco positiva, e ad ogni invio sono seguite nuove iscrizioni cosicché, al momento, si contano più di 2000 abbonati. L'archivio dei numeri apparsi (servizio n. 7) si trova sul sito Internet, dove gli interessati possono anche iscriversi online per essere inseriti nella lista dei destinatari.

Memobase

Nei primi mesi dell'anno sono state prese in esame diverse soluzioni circa il futuro di Memobase. Queste ricerche hanno permesso di definire meglio i compiti e le caratteristiche fondamentali della banca dati audiovisiva di Memoriav.

Memobase è ripartita in autunno. L'approvazione del progetto da parte del Comitato direttivo e l'assunzione di un informatico, Walo Hürzeler, il quale il 1° dicembre 2003 ha iniziato la sua attività come responsabile del progetto Memobase, dovrebbero permettere di sviluppare una nuova versione di Memobase e di integrarvi, negli anni a venire, tutti i risultati dei progetti Memoriav.

La nuova Memobase dovrebbe portare i seguenti miglioramenti rispetto alla vecchia versione:

- Semplificazione del trasferimento dei dati provenienti dai diversi progetti per mezzo dell'interfaccia XML
- Semplificazione dell'elaborazione dei dati grazie a Administrator Interface
- Uso più agevole per gli utenti
- Integrazione nel layout di www.memoriav.ch
- Consolidamento della struttura dei dati per tutte le collezioni grazie a un nuovo schema

Si prevede di mettere in funzione Memobase entro la metà del 2004 e di trasferirvi progressivamente i dati disponibili. Un centro di servizio «trasferimento dei dati» sarà d'aiuto ai diversi progetti per la preparazione dei dati e il loro trasferimento in Memobase.

Queste misure dovrebbero ridare a Memobase la sua funzione di nucleo informatico della rete di Memoriav.

*Françoise Simonet Chatton,
Pia Imbach, Walo Hürzeler*

5. Informazione e sensibilizzazione

Erlebte Schweiz 03

Dal gennaio al giugno 2003 Memoriav ha realizzato un secondo ciclo all'insegna di «Erlebte Schweiz», in collaborazione con l'Associazione per il sostegno dell'Archivio federale svizzero e con l'Archivio federale stesso. A Zurigo, in collaborazione con il Filmpodium della città di Zurigo, sono state presentate tre parti del primo ciclo: «Cinegiornale/Telegiornale» – un grande successo, malgrado una tempesta di neve la sala era strapiena –, «Informazione regionale» e «Cinéjournal au féminin». Su questi temi abbiamo informato nel nostro ultimo rapporto d'attività. Al cinema «Cinématte» a Berna e presso l'Archivio federale si sono tenute altre tre manifestazioni; per i contenuti, vedere il riquadro nella parte tedesca.

«Prime time. 50 anni di televisione in Svizzera» al Museo della comunicazione, Berna

La preparazione di questa mostra ha evidenziato quante trasmissioni della televisione sono già state salvate e rese accessibili al pubblico grazie al sostegno di Memoriav; dal telegiornale ad «Antenne», dai telegiornali decentralizzati all'informazione regionale di «Il Regionale» e «Temps présent», per citarne solo alcuni. Memoriav sarà presente alla mostra fino all'estate 2004 con un volantino che informa su tutti i progetti realizzati finora nel campo della televisione.

Inaugurazione della Casa Rotonda a Corzono

Molti membri e invitati che hanno partecipato all'Assemblea generale tenutasi alla Fonoteca nazionale di Lugano hanno poi preso parte all'escursione proposta da Memoriav nella Valle di Blenio, condividendo lì una vera e propria festa popolare. L'inaugurazione della Casa Rotonda, a Corzono, ha evidenziato l'importanza del fotografo Roberto Donetta: infatti, malgrado il tempo piovoso, la popolazione locale s'è riunita sulla piazza del paese assieme agli «stranieri» accorsi da tutta la Svizzera, ai discendenti di Roberto Donetta



Inaugurazione della Casa Donetta: Richard Milani, nipote del fotografo, taglia il nastro

Foto: Mario Giamboni

che vivono in Francia, agli appassionati di fotografia, agli editori e ai proprietari di gallerie. Gli interventi sono stati ben accolti come pure lo spuntino offerto dal comune. Nella Casa Donetta, che ospiterà in futuro le fotografie di Roberto Donetta, restaurate e digitalizzate con l'aiuto essenziale di Memoriav, e nella casa dell'architetto Bob Gysin, i presenti hanno potuto ammirare una mostra dedicata a Roberto Donetta, realizzata dal fotografo Alberto Flammer in collaborazione con la curatrice Mariarosa Bozzini.

Progetto ferrovie

In autunno il progetto dedicato alle ferrovie ha trovato la sua degna conclusione in occasione della presentazione alla Bahnexpo 03 a Lucerna.

Il progetto di sensibilizzazione, realizzato in tappe, aveva lo scopo di sviluppare l'interesse di nuove cerchie di persone per la conservazione del patrimonio audiovisivo e per le attività di Memoriav. Da un lato un pubblico con un interesse tecnico – dipendenti delle ferrovie e appassionati – dall'altro «il grande pubblico», le tante persone che in Svizzera dimostrano un interesse particolare per la ferrovia e hanno con essa un legame affettivo.

Collaborazione con altre istituzioni

Mentre nel 2002 erano in primo piano le collaborazioni con le FFS, la Pro Helvetia e il Heimatschutz Svizzera, nel 2003 i più importanti partner sono stati il Museo dei trasporti di Lucerna, il museo più frequentato della Svizzera, e altre istituzioni che conservano

nei loro archivi importanti fondi dedicati alle ferrovie.

Anche nel 2003 la collaborazione con la Pro Helvetia è proseguita con nuove tappe: alle giornate cinematografiche, a Briga, a Podio Collegio e alla Reithalle di Berna.

Luoghi di esposizioni

■ Dal 15 giugno al 15 ottobre, Museo del castello Stockalp, Briga: qui Memoriav ha presentato, in collaborazione con la Médiathèque Valais, Martigny, una piccola mostra sul tema: «Tunnel ferroviari nella vita quotidiana di una regione». Sono emerse sinergie con il programma cinematografico «Sguardo attraverso le Alpi. Film sulla NFTA» della Pro Helvetia e del Filmkreis dell'Alto Vallese.

■ Dal 27 settembre al 19 ottobre 2003, Memoriav ha partecipato in qualità di uno dei partner principali alla Bahnexpo 03 al Museo dei trasporti di Lucerna.

Memoriav alla Bahnexpo 03

Collaborazioni

Alla Bahnexpo 03, Memoriav, uno dei principali partner del Museo dei trasporti, ha coordinato il lavoro delle istituzioni presenti a questa grande fiera audiovisiva per illustrare, in immagini e suoni, le innumerevoli sfaccettature della storia delle ferrovie in Svizzera. Hanno partecipato alla mostra le seguenti istituzioni:

- Archivio del Museo dei trasporti, Lucerna
- Infothek SBB Historic, Berna

- Biblioteca del Politecnico, Zurigo
 - Museo della comunicazione, Berna
 - Ringier Dokumentation Bild, Zurigo
 - Lichtspiel /Kinemathek, Berna
 - Mémoire régionale Bienne Seeland Jura bernois, Biel
 - Association genevoise du musée des tramways, Ginevra,
- mentre altre istituzioni hanno messo a disposizione di Memoriav i loro documenti, vedi bulletin 10/2003.

La collaborazione proseguita per diversi mesi con le istituzioni fortemente coinvolte nel progetto è stata per noi una nuova e preziosa esperienza. Essa comprendeva la preparazione delle proiezioni nel «Cinema tunnel» (da supporto DVD) all'interno della Bahnexpo e le presentazioni multimediali agli stand: siti Internet, video, fotografie incorniciate, diapositive colorate a mano in scatole di vetro, manifesti digitalizzati.

Il dibattito attorno alla memoria audiovisiva riferita alle ferrovie è culminato il 9 ottobre nella «Giornata Memoriav», dove gli oratori invitati hanno approfondito questo tema, e nell'evento allietato dalla piccola formazione Harmoniemusik di Lucerna.

Sponsoring

Questo straordinario progetto è stato reso possibile grazie al generoso sostegno di vari sponsor che vogliamo ringraziare ancora una volta per il loro impegno:

- Migros Percento culturale e la Federazione delle cooperative Migros di Lucerna,

- la fondazione del giubileo del Credit Suisse Group (in particolare per il DVD) e
- la comunicazione aziendale della SRG SSR idée suisse.

Informazione: pubblicità e media

Oltre 53 000 persone hanno visitato la mostra Bahnexpo 03 presso il Museo dei trasporti di Lucerna.

- VIA, il periodico svizzero di maggiore tiratura rivolto agli appassionati delle ferrovie, ha dedicato nel suo numero di ottobre 2003 una rubrica al film «Männer der Schiene», salvato grazie a Memoriav.
- Riviste tecniche e professionali – «Arbeit und Verkehr» – e quotidiani – tra cui NZZ, «Tages-Anzeiger», «Le Temps», «Bündner Zeitung» – hanno richiamato l'attenzione dei loro lettori sulla presenza di Memoriav alla Bahnexpo e sul DVD «Eisenbahn audiovisuell».

Pubblicazioni

Infine, è stato pubblicato il Bulletin 10/2003 di Memoriav, nel quale coloro che sono interessati possono trovare informazioni sui progetti e sulle istituzioni partner, e il DVD «Eisenbahn audiovisuell» che può essere ordinato al prezzo di Fr. 29.– (più spese di spedizione) al nostro sito

www.memoriav.ch. Si possono richiedere anche i 4 manifesti a soggetto ferroviario.

Inaugurazione della Fondazione svizzera per la fotografia a Winterthur

Il 14 novembre sono state inaugurate a Winterthur le nuove sale della Fondazione svizzera per la fotografia, presso il Fotomuseum, con la mostra Fokus 50er Jahre – Yvan Dalain, Rob Gnant e «Die Woche». Alla grande festa di apertura erano presenti numerose personalità e un folto pubblico.

Questa mostra inaugurale ha presentato due famosi fotogiornalisti del dopoguerra, evocando nello stesso tempo la storia della rivista «Die Woche», che ha pubblicato la maggior parte dei loro reportage.

Una parte delle fotografie di Yvan Dalain esposte a Winterthur sono state restaurate grazie ad un progetto di Memoriav del 2002. Questo importante fondo di fotografie, che illustra la società svizzera nel periodo 1950–1970, è stato salvato dall'Istituto svizzero per la conservazione della fotografia di Neuchâtel, in collaborazione con la Fondazione svizzera per la fotografia (restauro e conservazione di 400 fotografie, digitalizzazione di 1000 negativi originali).

Katharina Bürgi

Pubblicazioni

La conservazione di fotografie: alcune raccomandazioni

Le raccomandazioni relative alla conservazione delle fotografie, elaborate dal gruppo «fotografie» già nel 2002, sono state tradotte anche in italiano. Una versione elettronica è disponibile sul nostro sito Internet all'indirizzo www.memoriav.ch/it/home/photo/pdf/raccomandazioni.pdf La versione stampata – come anche le versioni in tedesco e francese – si possono richiedere presso il Segretariato Memoriav, al prezzo di Fr. 10.–.

Manifesto dei progetti Memoriav

Nella seconda edizione del riepilogo figurano esattamente 70 progetti di Memoriav, di cui 40 conclusi. Questo elenco fornisce indicazioni sul contenuto, la durata di ogni progetto, sulle istituzioni che se ne occupano, e anche sul modo di accedere ai documenti audiovisivi. Il manifesto esiste in tedesco e in francese. Stato: agosto 2003.

Pia Imbach

François Fumex:
La stazione di
Gornergrat, attorno
al 1900

Foto: Médiathèque
Valais, Martigny



Projets • Projekte • Progetti 2003

Descriptions détaillées et liste complète des projets / ausführliche Projektbeschreibungen und vollständige Liste / descrizioni dettagliate dei progetti e lista completa: www.memoriav.ch

🕒 Dauer des Projekts / Durée du projet / Durata del progetto

🏢 Zuständige Institution(en) / Institution(s) responsable(s) / Istituzioni responsabili

👤 Projektleitung / Responsable du projet / Responsabile del progetto

👉 Zugang / Accès / Accesso

Documents audiovisuels en général • Audiovisuelle Dokumente allgemein • Documenti audiovisivi in genere

Il patrimonio musicale e audiovisivo degli archivi e biblioteche del Canton Ticino

Inventario di prezioso materiale di interesse musicale e audiovisivo presente negli archivi e nelle biblioteche del Canton Ticino.

🕒 luglio 2001–marzo 2003

🏢 Fonoteca nazionale svizzera, Lugano

👤 Pio Pellizzari

👉 inventario: Fonoteca nazionale svizzera, Lugano

Catalogue collectif suisse des affiches

Création d'un catalogue informatisé qui permettra de donner accès aux fonds publics d'affiches, soit près de 220 000 affiches.

🕒 dès 1999

🏢 Bibliothèque nationale suisse, Berne (coordination du projet); Schule für Gestaltung, Bâle; Bibliothèques publiques et universitaires, Genève et Neuchâtel; Museum für Gestaltung, Zurich; Musée suisse des transports et des communications, Lucerne; Médiathèque Valais, Martigny

👤 Geneviève Clavel; Ariane Rustichelli

👉 en ligne: Recherche et consultation des affiches: www.sn1.ch/posters

Film

Archiv der Zbinden Film AG

Erhaltung und Restaurierung eines Bestands von 36 Filmen der Zbinden Film AG (in Ergänzung eines bereits archivierten Bestands von 114 Filmen) und ihre Vermittlung für die nicht kommerzielle Benutzung durch Konsultationskopien im Staatsarchiv des Kantons Bern.

🕒 2003

🏢 Zbinden Film AG, Bern; Staatsarchiv des Kantons Bern, Bern

👤 Mac W. Schneider, Barbara Spalinger

👉 vor Ort: Staatsarchiv des Kantons Bern

Die erste Filmbildung in der Schweiz: Filmarbeitskurse an der Kunstgewerbeschule Zürich 1967–1969

In den Filmarbeitskursen realisierten Autorinnen und Autoren wie Clemens Klopfenstein, Jacqueline Veuve, Luc Yersin, Markus Imhoof, Roman Hollenstein, Jürg Hassler oder Tobias Wyss ihre Erstlinge. Katalogisierung, teilweise Restaurierung und Digitalisierung der rund 35 Kurzfilme, Herstellung von Konsultationskopien.

🕒 ab November 2002

🏢 Hochschule für Gestaltung und Kunst, Zürich; Schweizer Filmarchiv, Lausanne; Zentrum elektronische Medien VBS, Bern

👤 Thomas Schärer

👉 online: Liste der Filme: www.memoriav.ch

«Das Boot ist voll» (1981) von Markus Imhoof

Erhaltung des Originalmaterials (16 mm), digitale Restaurierung der beschädigten Bilder und Herstellung eines neuen Masters (35 mm).

🕒 März 2000–September 2003

🏢 Schweizer Filmarchiv, Lausanne; Swiss Effects, Zürich

Sauvegarde du fonds du CICR déposé à la Cinémathèque suisse

Restauration de 73 films nitrate et diacétate du CICR portant sur l'action de l'organisation depuis la Première Guerre mondiale jusqu'au début des années 50.

🕒 1999–2001 / sensibilisation en cours

🏢 Comité international de la Croix-Rouge (CICR), Genève

👤 Christine Ferrier; coordinateur: Jean-Blaise Junod

👉 sur place: Comité international de la Croix-Rouge, Genève; Cinémathèque suisse, Lausanne

👉 en ligne: Liste des films: www.memoriav.ch

«Hochaktuelles Beiprogramm» – die Filme des Rapperswiler Kinounternehmers Willy Leuzinger

Restauration der Filme von Willy Leuzinger (1878–1935). Es handelt sich um etwa 75 originale Nitratpositive von Kurzfilmen im Kinoformat 35 mm. Die Filme wurden zwischen 1922 und 1929 bei öffentlichen Anlässen in der Zentral- und Ostschweiz gedreht.

Seit April 2000 wird parallel zu den Restaurierungen ein vom Schweizerischen Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung finanziertes Forschungsprojekt durchgeführt.

🕒 ab Dezember 1998: Inventarisierung, Erstellung der Restaurierungsdossiers, Recherchen und Restaurierungen

👤 Mariann Sträuli Farinelli

👉 vor Ort: Schweizer Filmarchiv, Lausanne; Kantonsbibliothek St. Gallen; Seminar für Filmwissenschaft der Universität Zürich

👉 online: Liste der Filme: www.memoriav.ch

Filme zur Schweizerischen Arbeiterbewegung: Der Bestand der SABZ-CEO

Seit den Zwanzigerjahren kommt dem Medium Film in der Tätigkeit der Gewerkschaftlichen Bildungszentrale eine zentrale Rolle zu. Die Filme werden inventarisiert und wenn notwendig restauriert.

🕒 ab Oktober 1998

🏢 Schweizerisches Bundesarchiv, Bern; Schweizer Filmarchiv, Lausanne

👤 Niklaus Bütikofer (bis Mai 2003); Gregor Dill, Bernard Uhlmann

Ciné-journal suisse I, 1923–1936

Inventaire et restauration du premier Ciné-journal suisse, qui diffusait à l'échelle nationale et internationale les premières actualités cinématographiques de Suisse.

🕒 novembre 1997–décembre 1998: étude préparatoire; dès juin 2000: restauration

🏢 Cinémathèque suisse, Lausanne

👤 Caroline Neeser

👉 en ligne: Recherche: www.reto.ch; Liste des films: www.memoriav.ch

Sauvegarde de films nitrate suisses / Helvetica de la Cinémathèque suisse

Sauvegarde du patrimoine cinématographique suisse.

🕒 dès 1993

🏢 Cinémathèque suisse, Lausanne

👤 Caroline Neeser

👉 sur place: Cinémathèque suisse, Lausanne

👉 en ligne: Liste des films: www.memoriav.ch

Publication: Cinéma suisse muet. Lumières et ombres. Sous la direction de Rémy Pithon. Éditions Antipodes & Cinémathèque suisse 2002

DVD: Il était une fois... la Suisse. Images cinématographiques des années 1896–1934. Cinémathèque suisse Lausanne, 2002



Im Jahr 2003 ermöglichte das Projekt zur Erhaltung von Nitratfilmen des Schweizer Filmarchivs u. a. die Erhaltung der drei bedeutenden Spielfilme «Uli der Knecht» (1954) von Franz Schnyder, nach dem Roman «Wie Uli der Knecht glücklich wird» (1841) von Jeremias Gotthelf, «Wilder Urlaub» (1943) von Franz Schnyder und «Fräulein Huser» (1940) von Leonard Steckel (Foto).

Photographie / Fotografie / Fotografia

Porträtsammlung der Schweizerischen Landesbibliothek

Diese Sammlung aus dem 19. und 20. Jahrhundert umfasst 1500 Porträts von Persönlichkeiten aus den Bereichen Politik, Religion, Militär und Kunst. Die gesamte Sammlung wird archiviert, die am meisten gefährdeten Fotografien werden bearbeitet.

© ab 2003

📄 Schweizerische Landesbibliothek, Bern; Schweizerisches Institut zur Erhaltung der Fotografie, Neuenburg

👤 Christophe Brandt, Susanne Bieri

Fonds Girault de Prangey

Sauvegarde, numérisation et mise à disposition de 61 daguerréotypes datant des années 1840 de Joseph-Philibert Girault de Prangey illustrant la Suisse et la Gruyère.

© dès 2003

📄 Musée gruérien, Bulle; Bibliothèque nationale de France, Paris; Institut suisse pour la conservation de la photographie, Neuchâtel

👤 Christophe Brandt, Denis Buchs

Fonds Oscar Cornaz

Sauvegarde et mise à disposition d'une collection du Haras national d'Avenches dans un état précaire. Travaux: Conservation / restauration et numérisation de 200 plaques au gélatino-bromure d'argent.

© dès 2003

📄 Haras national, Avenches; Institut suisse pour la conservation de la photographie, Neuchâtel

👤 Christophe Brandt, P.A. Poncet

Fonds Paul Collart

Sauvegarde et mise à disposition d'une importante collection photographique suisse sur l'archéologie suisse en Grèce. Travaux: Conservation / restauration et numérisation de 3000 négatifs originaux.

© dès 2003

📄 Université de Lausanne; Institut suisse pour la conservation de la photographie, Neuchâtel

👤 Christophe Brandt, Pierre Ducrey

Schweizerisches Alpines Museum – Schweizer Fotografie des 19. Jahrhunderts

Erhaltung und Vermittlung einer bedeutenden Schweizer Fotosammlung, die dem Thema Alpen gewidmet ist. Arbeiten: Konservierung / Restaurierung und Digitalisierung von 800 Original-Abzügen.

© ab 2003

📄 Schweizerisches Alpines Museum, Bern; Schweizerisches Institut zur Erhaltung der Fotografie, Neuenburg

👤 Christophe Brandt, Suzanne Grieder



Fonds Louis Kunz, 1880–1900

Photo: Musée historique de Nyon

Fonds Louis Kunz

Sauvegarde d'une sélection de plaques illustrant l'époque 1880–1900. Travaux: Inventaire, sélection, conservation / restauration, numérisation et catalogage.

© dès août 2002

📄 Musée historique de Nyon; Institut suisse pour la conservation de la photographie, Neuchâtel

👤 Christophe Brandt, Vincent Lieber

Musée de l'Elysée – photographie suisse XIX^e siècle

Sauvegarde et mise à disposition de la plus importante collection photographique suisse du XIX^e siècle. Travaux: Conservation / restauration, numérisation et catalogage de 250 épreuves.

Exposition 10.4.–9.6.2003: Adolphe Braun – L'aventure du Gothard.

© 2002–2003

📄 Musée de l'Elysée, Lausanne; Institut suisse pour la conservation de la photographie, Neuchâtel

👤 Christophe Brandt, Daniel Girardin

👉 sur place: Musée de l'Elysée, Lausanne

Fonds Raymond Schmid

Sauvegarde et mise à disposition d'un fonds de photographies illustrant l'époque 1920–1960. Travaux: Inventaire, sélection, numérisation de 8000 plaques de verre et négatifs, catalogage du fonds.

© 2002–2003

📄 Médiathèque Valais, Martigny; Archives cantonales du Valais; Bourgeoisie de Sion

👤 Christophe Brandt, Jean-Henry Papilloud

👉 en ligne: Recherche et consultation des photographies via le catalogue collectif du Réseau des bibliothèques de Suisse occidentale RERO (www.rero.ch) et via Memobase (www.memoriav.ch)

Etude sur l'état des collections photographiques en Suisse: analyse préliminaire et projet de réalisation

Détermination de l'importance des fonds photographiques en Suisse sur le plan quantitatif et sur le plan de la valeur historique et esthétique; cet état doit permettre la mise sur pied d'une politique d'intervention et de conservation à court, moyen et long termes.

© dès 1998

📄 Institut suisse pour la conservation de la photographie, Neuchâtel

👤 Christophe Brandt

Fondo Roberto Donetta

Restaurazione, conservazione e digitalizzazione della collezione del fotografo ticinese Roberto Donetta (1865–1932), una collezione unica per il Ticino del XIX secolo.

© dal 1998

📄 Istituto svizzero per la conservazione della fotografia, Neuchâtel

👤 Christophe Brandt, Mariarosa Bozzini

👉 sul luogo: Casa rotonda, Corzoneso

👉 online: ricerche e consultazione di fotografie: www.ArchivioDonetta.ch

Pubblicazione: Roberto Donetta: La rivincita della memoria. Corzoneso 10 maggio–31 maggio 2003. Corzoneso: Fondazione Archivio Roberto Donetta, 2003.

Son / Ton / Suono + Radio**Sendungsarchiv Radio LoRa**

Im Archiv von Radio LoRa (Alternatives Lokalradio Zürich) wurden seit Sendebeginn 1983 gegen 5000 Tonträger gesammelt, Aktualitäts- und Hintergrundsendungen zu sozialen, politischen und kulturellen Themen. Ziel des Projekts ist die Erschliessung einer Auswahl wichtiger Tondokumente. Arbeiten: Kata-

logisierung der Dokumente (Dublin Core Standard), Sicherung von relevantem Begleitmaterial, Vorbereiten der Datenmigration in FN-Base, Selektion im Hinblick auf Langzeitsicherung.

🕒 ab August 2003

🏠 Verein Radio LORA, Zürich; Schweizerische Landesphonothek, Lugano

👤 Gido Dietrich

Fondo Roberto Leydi

Restauro e catalogazione del fondo supporti sonori provenienti dalla massa ereditaria dell'etnologo musicale Roberto Leydi.

🕒 dal 2003

🏠 Fonoteca nazionale svizzera, Lugano; Centro di dialettologia e di etnografia, Bellinzona

👤 Pio Pellizzari

Inventari e fondi storici della Fonoteca nazionale svizzera

Inventariare, catalogare, pulire e reimballare il fondo di documenti sonori storici della Fonoteca nazionale svizzera.

🕒 dall'aprile 2002

🏠 Fonoteca nazionale svizzera, Lugano

👤 Pio Pellizzari

📍 sul luogo: Fonoteca nazionale svizzera, Lugano

🌐 online: Liste di inventari e indicazioni bibliografiche: www.fonoteca.ch (rubrica «Inventari e fondi»)

Documenti sonori Felice A. Vitali

Salvaguardia di documenti sonori su nastro 1/4 pollice di Felice A. Vitali, che ha lavorato negli anni 50 a Berlino in qualità di giornalista per Radio suisse romande, Schweizer Radio DRS e Radio svizzera di lingua italiana. Lavori: copiatura su DAT e CD-R, catalogazione su FN-Base, salvaguardia del materiale essenziale allegato.

🕒 dal 2002

🏠 Fonoteca nazionale svizzera, Lugano

👤 Pio Pellizzari

📍 sul luogo: Fonoteca nazionale svizzera, Lugano

🌐 online: ricerche via FN-Base (www.fonoteca.ch, rubrica «Banca dati»)

Le fonds patois / Radio suisse romande

Sauvegarde et mise à disposition d'enregistrements historiques des patois romands. Travaux: Constitution du dossier, recherche des droits, numérisation des sons et des documents annexes, catalogage dans RERO, rédaction de pages HTML.

🕒 dès 2002

🏠 SRG SSR idée suisse / Radio suisse romande; Médiathèque Valais, Martigny

👤 Ralf Dahler, Jean-Henry Papilloud

Documenti sonori della Radio / Radio svizzera di lingua italiana

Salvaguardia di una selezione di documenti sonori su nastro 1/4 pollice. Attualmente vengono trattate le trasmissioni di carattere politico «Speciale Sera», «Documentario» e «Panorama dell'attualità nonché le registrazioni dell'orchestra radiofonica «Radiosa». Lavori: selezione, copiatura su DAT e CD-R, catalogazione, salvaguardia del materiale essenziale allegato.

🕒 dal 2002

🏠 SRG SSR idée suisse / Radio svizzera di lingua italiana; Fonoteca nazionale svizzera, Lugano

👤 Theo Mäusli

🌐 Registrazioni «Radiosa»: ricerche via FN-Base (www.fonoteca.ch, rubrica «Banca dati»)

Tondokumente Radio / Radio Rumantsch

Erhaltung und Vermittlung einer Auswahl von Sendungen auf 1/4-Zoll-Band. Die Arbeiten am Bestand «Viagiond cul microfon» sind abgeschlossen und am Bestand «Hörspiel» weit fortgeschritten. Seit Herbst 2003 liegt der Schwerpunkt auf der Sicherung der «Sendungen für die Rätoromanen»; das Magazin wurde von 1943 bis 1968 monatlich ausgestrahlt und informierte über verschiedene Aspekte der rätoromanischen Kultur, wobei alle fünf rätoromanischen Idiome proportional berücksichtigt wurden. Arbeiten: Selektion, Digitalisierung, Katalogisieren in FN-BASE, Sicherung des relevanten Begleitmaterials.

🕒 ab Januar 2002

🏠 SRG SSR idée suisse / Radio Rumantsch; Schweizerische Landesphonothek, Lugano

👤 Alexi Baselgia

📍 vor Ort: Radio Rumantsch, Chur

🌐 online: Recherchen via FN-Base (www.fonoteca.ch, Rubrik Datenbank) und Memobase (www.memoriav.ch)

Tondokumente Radio / Schweizer Radio DRS

Erhaltung und Vermittlung einer Auswahl bedeutender Tondokumente auf 1/4-Zoll-Band. Schwerpunkte der Auswahl sind Dokumente aus den Bereichen Kultur und Politik, ernste und unterhaltende Diskussionssendungen zu wichtigen Zeitfragen sowie physisch bedrohte Musikaufnahmen des Radioorchesters. Arbeiten: Selektion, Überführung ins BWF-Format (Implementierung Quadriga), Katalogisierung, Sicherung des relevanten Begleitmaterials.

🕒 ab Januar 2002

🏠 SRG SSR idée suisse / Schweizer Radio DRS; Schweizerische Landesphonothek, Lugano

👤 Rudolf Müller

Projet son radio / Radio suisse romande

Sauvegarde et mise à disposition d'une sélection d'émissions sur bande magnétique 1/4 pouce ainsi que des documents menacés sur CD-ROM ou 78t. Il s'agit principalement de documents parlés. Les travaux se concentrent sur l'émission d'information «Miroir du monde», qui débuta en 1956 comme suite de l'émission «Miroir du temps», qui fut elle sauvegardée dans le cadre du projet «Mesures d'urgence son». Travaux: Sélection, conversion en format BWF (Quadriga), catalogage, sauvegarde d'un choix de documents annexes.

🕒 dès janvier 2002

🏠 SRG SSR idée suisse / Radio suisse romande; Phonothèque nationale suisse, Lugano

👤 Ralf Dahler

Patrimoine sonore de l'Encyclopédie illustrée du Pays de Vaud

Sauvegarde de 223 heures d'entretiens menés sur la vie quotidienne, dans l'ensemble du canton de Vaud et réalisés en 1975 et 1977 pour les besoins de l'Encyclopédie illustrée du Pays de Vaud.

🕒 2001–avril 2003

🏠 Archives de la Ville de Lausanne, Archives cantonales vaudoises, Chavannes-près-Renens

👤 Frédéric Sardet, Gilbert Coutaz

📍 sur place: Archives de la Ville de Lausanne. Base de données documentaire: Archives de la Ville de Lausanne et Archives cantonales vaudoises, Chavannes-près-Renens



Redazione «Attualità» di Radio svizzera di lingua italiana a Lugano-Besso, 1964/1965

Foto: RSI

Produktions- und Restaurierungszentrum für Tonträger – swissinfo/Schweizer Radio International

Im Februar 1998 konnte in den Räumlichkeiten von swissinfo/Schweizer Radio International in Bern ein Studio eröffnet werden, welches das Restaurieren und Kopieren von Tondokumenten ermöglicht.

© ab Februar 1998, Projekt von unbeschränkter Dauer

📄 swissinfo/Schweizer Radio International, Bern; Schweizerische Landesphonothek, Lugano

👤 Bernhard Meili, Philippe Kohler

Video + TV

Prisma

Riversamento integrale da film 16mm su beta-DG di tutti i servizi prodotti dalla Televisione svizzera di lingua italiana nell'ambito dell'emissione «Prisma».

© dall'aprile 2003

📄 SRG SSR idée suisse / Televisione svizzera di lingua italiana; Archivio federale svizzero, Berna

👤 Guido Chiesi, Gregor Dill

Archives Saint-Gervais

Numérisation de la collection de vidéos d'art (plus de 1100 œuvres). Travaux: Transférer les vidéos sur DVD et en format MPEG IMX, compléter le catalogue.

© dès septembre 2002

📄 Centre pour l'image contemporaine, Saint-Gervais Genève

👤 André Iten, Jean-Pierre Keller

📄 sur place: Centre pour l'image contemporaine, Saint-Gervais Genève

📄 en ligne: Recherche: www.centreimage.ch; description d'une partie des œuvres et des biographies des artistes: www.newmedia-arts.org

Continents sans Visa 1959–1969

Archivage (catalogage, conservation à long terme et mise à disposition) des émissions de la série «Continents sans Visa» – 134 heures de reportages. Travaux: préparation / restauration des films et du matériel sonore, transfert sur cassettes vidéo, catalogage des différents sujets.

© dès janvier 2002

📄 SRG SSR idée suisse / Télévision suisse romande; Archives fédérales suisses, Berne

👤 Patricia Herold, Gregor Dill

IMVOCS – Images et Voix de la Culture Suisse / Stimmen und Bilder der Schweizer Kultur (Pilotprojekt)

Sicherung und Vermittlung von audiovisuellen Dokumenten über 15 Schweizer Schriftstellerinnen und Schriftsteller. Arbeiten: Definieren und Erproben eines



Logo «Continents sans Visa»
1959–1969

Photo: TSR

Konzepts zur Selektion, Sicherung und Vermittlung von Dokumenten des Fernsehens als Ergänzung zu den Beständen von Literaturarchiven.

© Januar 2002–Juni 2003

📄 Schweizerische Landesbibliothek / Schweizerisches Literaturarchiv, Bern; Max Frisch-Archiv, Zürich; SRG SSR idée suisse / Schweizer Fernsehen DRS / Télévision suisse romande / Televisione svizzera di lingua italiana

👤 Felix Rau

📄 vor Ort: Schweizerische Landesbibliothek / Schweizerisches Literaturarchiv, Bern; Max Frisch-Archiv, Zürich

📄 online: Inventar-Liste: www.snl.ch/ead/html/imvocs.html

Trasmissioni su aspetti politici e sociali della Svizzera italiana

Conservazione e messa a disposizione di una selezione d'emissioni realizzate dalla Televisione svizzera di lingua italiana negli anni 60 e 70. Lavori: selezione, restauro, copiatura, digitalizzazione dei documenti allegati, catalogazione.

© 2002–aprile 2003

📄 SRG SSR idée suisse / Televisione svizzera di lingua italiana; Archivio federale svizzero, Berna

👤 Guido Chiesi, Gregor Dill

European Chronicles Online ECHO

EU-Projekt (Information Society Technologies IST / 5. Rahmenprogramm) mit dem Ziel der Entwicklung einer netzwerkfähigen, digitalen audiovisuellen Bibliothek für historische Dokumentar- und Informationsfilme. MemoriaV stellte als «Content Provider» für das Projekt Bestände der Schweizer «Filmwochenschau» 1940–1975 und der «Tagesschau» des Schweizer Fernsehens 1957–1989 zur Verfügung.

© Februar 2000–April 2003

Partner des EU-Projekts:

Content Provider: Institut National de l'Audiovisuel, F; Istituto Luce, I; Stichting Nederland Audiovisueel Archief, NL, MemoriaV, CH.

Technische Partner: Tecmath AG, D; Eurospider Information Technology AG, CH; Consiglio Nazionale delle Ricerche, I; Istituto Trentino di Cultura, I; Carnegie Mellon University, USA; Laboratoire d'Informatique pour la Mécanique et les Sciences de l'Ingénieur, F; Universiteit Twente, NL; Universität Mannheim, D

👤 MemoriaV: Felix Rau

📄 online: Metadaten der MemoriaV-Selektion stehen via Memobase (www.memoriav.ch) zur Verfügung; Schlussbericht auf der ECHO-Website: <http://pcerato2.iei.pi.cnr.it/echo/>

Politische Information: TV-Regionaljournale

Als Teil des Projekts «Politische Information», dessen Ziel die Erhaltung des politischen Gedächtnisses der Schweiz ist, konzentriert sich dieses Projekt auf die regionalen Informationen. So werden z. B. die Regionaljournale «Blickpunkt», «DRS aktuell», «Freitagsmagazin», «Zytglogge», «Für Sie reportiert» und «Antenne» von SF DRS sowie das «Journal Romand» von TSR und «Il Regionale» von TSI bearbeitet.

© ab 1999

📄 SRG SSR idée suisse / Schweizer Fernsehen DRS / Télévision suisse romande / Televisione svizzera di lingua italiana; Schweizerisches Bundesarchiv, Bern

👤 Niklaus Bütikofer (bis Mai 2003); Gregor Dill

📄 vor Ort: Schweizerisches Bundesarchiv, Bern

📄 online: Recherchen via Memobase (www.memoriav.ch)

Comptes de l'exercice • Jahresrechnung • Esercizio 2003

Memoriav, comptes de l'exercice 2003

Bilan au 31.12.2003	
Actif	
Liquidités	963 953
Débiteurs	130 089
Actifs transitoires	25 638
Actifs immobilisés	55 000
Total	1 174 680
Passif	
Créanciers	530 441
Provisions pour projets engagés	361 792
Avances reçues pour projets futurs	195 553
Passifs transitoires	20 280
Capital et résultat reporté	50 670
Résultat de l'exercice	15 944
Total	1 174 680

Comptes de profits et pertes au 31.12.2003	
Recettes	
Cotisations des membres	113 770
Contributions AF, BN, OFCOM et SSR	3 270 000
Recettes diverses (intérêts, etc.)	2 842
Total	3 386 612
Dépenses	
Projets photographie	547 476
Projets son	567 545
Projets film	518 687
Projets vidéo	637 396
Projets audiovisuels hors catégorie	124 995
Gestion de projet	27 152
Réseau	184 528
Relations publiques	225 115
Administration	537 774
Résultat de l'exercice	15 944
Total	3 386 612

Memoriav, Jahresrechnung 2003

Bilanz per 31.12.2003	
Aktiven	
Flüssige Mittel	963 953
Debitoren	130 089
Transitorische Aktiven	25 638
Sachanlagen	55 000
Total	1 174 680
Passiven	
Kreditoren	530 441
Projektgebundene Mittel	361 792
Vorschüsse für künftige Projekte	195 553
Transitorische Passiven	20 280
Kapital	50 670
Ergebnis der Jahresrechnung	15 944
Total	1 174 680

Erfolgsrechnung 31.12.2003	
Einnahmen	
Mitgliederbeiträge	113 770
Beiträge von BAR, SLB, BAKOM und SRG	3 270 000
Diverse Einnahmen (Zinsen etc.)	2 842
Total	3 386 612
Ausgaben	
Fotoprojekte	547 476
Tonprojekte	567 545
Filmprojekte	518 687
Videoprojekte	637 396
Audiovisuelle Projekte allgemein	124 995
Betreuung der Projekte	27 152
Vernetzung	184 528
Public Relations	225 115
Verwaltungskosten	537 774
Ergebnis	15 944
Total	3 386 612

Memoriav, esercizio 2003

Bilancio al 31.12.2003	
Attivo	
Liquidità	963 953
Debitori	130 089
Attivo transitorio	25 638
Capitale investito	55 000
Totale	1 174 680
Passivo	
Creditori	530 441
Provvigioni per progetti approvati	361 792
Anticipi ricevuti per progetti futuri	195 553
Passivo transitorio	20 280
Capitale	50 670
Risultato d'esercizio	15 944
Totale	1 174 680

Conti perdite e profitti 2003	
Entrate	
Contributi dei membri	113 770
Contributi AF, BN, UFCOM e SSR	3 270 000
Altri incassi (interessi, etc.)	2 842
Totale	3 386 612
Uscite	
Progetti fotografia	547 476
Progetti suono	567 545
Progetti film	518 687
Progetti video	637 396
Progetti audiovisivi fuori categoria	124 995
Gestione dei progetti	27 152
Rete	184 528
Relazioni pubbliche	225 115
Amministrazione	537 774
Risultato d'esercizio	15 944
Totale	3 386 612

**Bericht der Revisionsstelle
an die Mitgliederversammlung des
Vereins Memoriav, Bern**

Als Revisionsstelle haben wir die Buchführung und die Jahresrechnung (Bilanz und Betriebsrechnung) des Vereins Memoriav in Bern für das am 31. Dezember 2003 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen. Wir bestätigen, dass wir die Anforderungen hinsichtlich Befähigung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Prüfung erfolgte nach den Grundsätzen des schweizerischen Berufsstandes, wonach eine Prüfung so zu planen und durchzuführen ist, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung mit angemessener Sicherheit erkannt werden. Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Rechnungslegungsgrundsätze, die wesentlichen Bewertungsentscheide sowie die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine ausreichende Grundlage für unser Urteil bildet.

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Buchführung und die Jahresrechnung mit einer Bilanzsumme von CHF 1'174'679.97 dem schweizerischen Gesetz und den Statuten.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Bern, 16. Februar 2004

André Méroz
Treuhand & Revision


Daniel Bühler
dipl. Wirtschaftsprüfer
Leitender Revisor


André Méroz
dipl. Wirtschaftsprüfer

Beilage:
- Jahresrechnung (Bilanz und Betriebsrechnung)

Membres / Mitglieder / Membri

Liste des membres de Memoriav /
Mitgliederliste von Memoriav / Elenco
dei membri di Memoriav

Membres fondateurs / Gründungs- mitglieder / Membri fondatori

Bibliothèque nationale suisse,
Schweizerische Landesbibliothek
Biblioteca nazionale svizzera, Bern
Jean-Frédéric Jauslin, président

Schweizerisches Bundearchiv
Archives fédérales suisses
Archivio federale svizzero, Bern
Christoph Graf, Vizepräsident

Bundesamt für Kommunikation
Office fédéral de la communication
Ufficio federale della comunicazione,
Bienne
Samuel Mumenthaler

SRG SSR idée suisse, Bern, Marc
Savary

Cinémathèque suisse
Schweizer Filmarchiv
Cineteca svizzera, Lausanne
Bernard Uhlmann

Fonoteca nazionale svizzera
Schweizerische Landesphonothek
Phonothèque nationale suisse,
Lugano
Pio Pellizzari

Institut suisse pour la conservation
de la photographie
Schweizerisches Institut zur Erhal-
tung der Fotografie
Istituto svizzero per la conservazione
della fotografia, Neuchâtel
Christophe Brandt

Membres collectifs / Kollektiv- mitglieder / Membri collettivi

Aargauische Kantonsbibliothek,
Aarau • Josef G. Bregenzer

Association Films Plans-Fixes,
Lausanne • Michelle Deschenaux

Baugeschichtliches Archiv der Stadt
Zürich, Zürich • Thomas Meyer

Bibliothèque cantonale et universi-
taire, Médiacentre, Fribourg •
Emmanuel Schmutz

Bibliothèque cantonale et universi-
taire vaudoise, Lausanne •
Hubert Villard

Bibliothèque de la Ville, Département
audiovisuel DAV, La Chaux-de-Fonds
• Christine Rodeschini

Bibliothèque publique et universi-
taire, Genève • Alain Jacquesson

Bundesamt für Sport / Office
fédéral du sport, Magglingen •
Markus Küffer

Centre pour l'image contemporaine
Saint-Gervais, Genève • André Iten

CHERSA, Centre d'historigraphie et
de recherche sur les sources audio-
visuelles, Genève • Goran Jovanovic

Comité international de la Croix-
Rouge CICR, Genève • Marina Meier

Dschoint Ventschr, Zürich • Samir

Egli Film & Video AG, Zürich •
Herbert Egli

ETH-Bibliothek, Digital Media and
Data Preservation, Zürich •
Karl Böhler

F. Hoffmann-La Roche AG, Histori-
sches Archiv, Basel • Alexander Bieri

Fondazione Archivio Fotografico
Roberto Donetta • Mariarosa Bozzini

Forschungsbereich Öffentlichkeit und
Gesellschaft-fög, Universität Zürich •
Patrik Ettinger

Fotomuseum Winterthur • Urs Stahel

Fotostiftung Schweiz •
Peter Pfrunder

Gubler Imaging, Fachlabor Gubler AG,
Märstetten • Martin Gubler

Historisches Lexikon der Schweiz /
Dictionnaire historique de la Suisse,
Dizionario storico della Svizzera,
Bern • Pierre Chessex

Infothek SBB Historic, Infothèque
CFF Historic, Infoteca FFS Historic,
Bern • Martin Vogt

Kunsthau Zürich, Zürcher Kunst-
gesellschaft, Zürich • Tobia Bezzola

Lichtspiel / Kinemathek Bern •
David Landolf

Médiathèque Valais, Martigny • Jean-
Henry Papilloud

Medienzentrum Schulwarte, Bern •
Gerhard Pfander

Migros-Genossenschafts-Bund MGB,
Dokumentation + Information/AV-
Archiv • Pascale Schuoler

Multimusee – CENTEF/UNIL •
Jean-Jacques Strahm

Musée d'ethnographie de la Ville
de Genève • Majan Garlinski

Musée de l'Elysée, Lausanne •
Christophe Blaser

Musée international de la Croix-
Rouge et du Croissant-Rouge / Inter-
nationales Rotkreuz- und Rothalb-
mondmuseum / Museo internazionale
della Croce Rossa e della Mezzaluna
Rossa, Genève • Philippe Mathez

Musée olympique, Lausanne •
Ollier de Marichard, David

Musée suisse de l'appareil photo-
graphique, Vevey • Pascale et Jean-
Marc Bonnard Yersin

Museo cantonale d'arte, Lugano •
Marco Francioli

Museum für Kommunikation / Musée
de la communication / Museo della
comunicazione, Bern • Rolf Wolfens-
berger

Museum im Bellpark, Kriens •
Hilar Stadler

NIKE / Nationale Informationsstelle
für Kulturgüter-Erhaltung •
Gurli Jensen

Patek Philippe SA, Genève •
Flavia Ramelli

Paul Sacher Stiftung. Archiv
und Forschungsstätte für Musik des
20. Jahrhunderts / Fondation Paul
Sacher, Basel •
Michèle Noirjean-Linder

Regionales Gedächtnis, Biel •
Peter Fasnacht

République et Canton du Jura
Office du patrimoine historique, Por-
rentruy • Géraldine Rérat-Oeuvray

Ringier Dokumentation Bild, Zürich •
Peter Clerici

Schweizer Syndikat Medienschaffen-
der / Syndicat suisse des mass
media / Sindacato svizzero dei mass
media, SSM, Basel • Philipp Cueni

Schweizerische Gesellschaft
Solothurner Filmtage, Solothurn •
Ivo Kummer

Schweizerische Theatersammlung /
Collection suisse du théâtre /
Collezione Svizzera del Teatro /
Collecziun Svizra dal Teater, Bern •
Martin Dreier

Schweizerisches Landesmuseum /
Musée national suisse / Museo
nazionale svizzero, Zürich • Ricabeth
Steiger

Schweizerisches Sozialarchiv /
Archives sociales suisses, Zürich •
Anita Ulrich

- Services des bibliothèques, Université de Neuchâtel • Liliane Regamey
- Société suisse des auteurs SSA / Schweizerische Autoren-Gesellschaft / Società Svizzera degli Autori
- Staatsarchiv Basel-Stadt, Basel • Esther Baur
- Staatsarchiv des Kantons Aargau, Aarau • Andrea Voellmin
- Staatsarchiv des Kantons Basel-Landschaft, Liestal • Regula Nebiker Toebak
- Staatsarchiv Graubünden / Archivio di Stato dei Grigioni / Archiv chantunal dal Grischun, Chur • Silvio Margadant
- Staatsarchiv St. Gallen, St. Gallen • Stefan Gemperli
- Stadt- und Universitätsbibliothek Bern • Ulrike Bürger
- Stiftsarchiv, Benediktinerabtei, Engelberg • Rolf De Kegel
- Suisa, Zürich • Astrid Davis-Egli
- SUISSIMAGE, Schweizerische Gesellschaft für die Urheberrechte an audiovisuellen Werken / Société suisse pour la gestion des droits d'auteur d'œuvres audiovisuelles / Società svizzera per la gestione dei diritti d'autore di opere audiovisive, Bern • Dieter Meier
- Swiss Effects, Zürich • Ruedi Schick
- Swissperform, Zürich • Yvonne Burckhardt
- Transferts Vidéo & Film SA, Carouge • Marc von Büren
- Università della Svizzera italiana, Facoltà di Scienze della comunicazione, Lugano • Eddo Rigotti
- Universität Zürich, Institut für Sozial- und Wirtschaftsgeschichte • Margrit Nöhiger
- Université de Genève, Service des bibliothèques (SEBIB), Genève • Gabrielle von Roten
- Verband Filmregie und Drehbuch Schweiz FDS / Association suisse des réalisatrices et réalisateurs de films ARF, Zürich • Jris Bischof
- Verband Schweizerischer Filmtechnischer und Audiovisueller Betriebe, Bern • Philippe Probst
- Verkehrshaus der Schweiz, Schweizerisches Museum für Verkehr und Kommunikation / Musée suisse des transports et des communications / Museo svizzero dei trasporti e delle comunicazioni, Luzern • Kilian T. Elsasser
- Ville de Lausanne, Service des affaires culturelles – Musée historique • Anne Leresche
- Zbinden Film AG, Bern • Mac W. Schneider
- Zentralbibliothek Solothurn • Verena Bider
- Zentrum Elektronische Medien • Marc Meister
- Membres de soutien / Gönnermitglieder / Membri sostenitori**
- Audiorama – Musée national suisse de l'audiovisuel, Montreux-Territet • Jean-Marc Nicolas
- Bernische Stiftung für Fotografie, Film und Video FFV, Bern • Monique Furrer
- Bibliothek St. Moritz • Corina Huber
- Centre universitaire informatique, Université Genève • Thierry Pun
- Cinema Blenio Acquarossa, Motto Blenio • Fernando Ferrari
- Département historique du Musée d'art et d'histoire, Neuchâtel • Chantal Lafontant-Valloton
- Eurospider Information Technology AG, Zürich • Peter Schäuble
- Festival international du cinéma documentaire. Visions du réel, Nyon • Jean Perret
- Fondation André Guex-Joris, Martigny • André Guex-Joris
- Frédéric Gonseth Productions, La Croix • Frédéric Gonseth
- Institut für Medienwissenschaften der Universität Basel • Rudolf Gschwind
- Euroinfo Schweiz, Bern • Anita Wasser
- Médiathèque du Centre interrégional de perfectionnement CIP, Tramelan • Dominique Suisse
- Mémoires d'Ici, Saint-Imier • Stéphanie Lachat
- Mission 21, Evangelisches Missionswerk, Basel • Marcus Buess
- Musée d'ethnographie, Neuchâtel • François Borel
- Museum des Landes Glarus • Jürg Davatz
- Schweizerische Bauernhausforschung, Zug • Christine Ineichen
- Schweizerische Gesellschaft für Volkskunde / Société suisse des traditions populaires / Società svizzera per le tradizioni popolari • Ernst J. Huber
- Schweizerisches Alpines Museum, Bern • Urs Kneubühl
- Schweizerisches Sportmuseum, Basel • Maximilian Triet
- Seminar für Filmwissenschaft, Universität Zürich • Margrit Tröhler
- Société suisse des chefs-opérateurs / Swiss Cinematographer's Society (SCS), Lausanne • Hugues Ryffel
- SOVAZ – SozialVideoAtelierZürich • Fredi Bibermann
- Stadtarchiv Zürich • Roger Peter
- Stadtkino Basel • Corinne Siegrist-Obussier
- Universität Zürich, Hauptbibliothek Irchel, Zürich • Reinhard Lang
- Verein Portrait-Filme (Plans-Fixes), Zürich • Peter Swoboda
- Isabelle Anex, Genève
- Paul Baumann, Jurist, Zürich
- Jean-Luc Bideau, comédien, Bernex
- Katharina Bürgi, Politologin, Zürich
- Anne Claudel, Baden
- Françoise Clément, cheffe D + A TSR, Genève
- Roland Cosandey, historien du cinéma, Vevey
- Jean-François Cosandier, chef documentation et archives, Radio suisse romande, Neuchâtel
- Marie-Christine Doffey, responsable des collections de la Bibliothèque nationale, Bern
- Matilde Gaggini Fontana, Lugano
- Geneviève Guillaume, Sion
- Pierre Hemmer, Fribourg
- Martin Hotan, Dokumentalist, Allschwil
- Regula Iselin, Basel
- Pierre-Emmanuel Jaques, assistant Université de Lausanne, section cinéma, Lausanne
- Bernadette Johnson, Basel
- Jean-Blaise Junod, cinéaste, La Chaux-de-Fonds
- Philippe Kohler, technicien du son, Lugano
- Genette Lasserre, Bussigny
- Béatrice Mettraux, bibliothécaire, Corminbœuf
- Rudolf Müller, Historiker, Dokumentalist, Radio DRS, Zürich

Rémy Pithon, historien, Allaman

Theo Rais, Vauffelin/Biel

Felix Rauh, Historiker, Wetzikon

Serge Roth, RSR, Lausanne

Josée Rudaz, productrice TSR,
Genève

Thomas Schempp, Historiker,
Richterswil

Christine Schnidrig-Arquembourg,
Spiegel bei Bern

Alexander J. Seiler, Filmautor und
Publizist, Zürich

Mirko Stoppa, Basel

Mariann Sträuli Farinelli,
Filmhistorikerin, Zürich

**Organisation • Organisation •
Organizzazione**

**Comité directeur • Vorstand •
Comitato direttivo:**

Membres fondateurs • Gründungs-
mitglieder • Membri fondatori

Jean-Henry Papilloud, Médiathèque
Valais, Martigny
Représentant des membres collectifs /
Vertreter der Kollektivmitglieder /
Rappresentante dei membri collettivi

Franco Messerli, Bern,
SRG SSR idée suisse

**Secrétariat général • Geschäfts-
stelle • Segretariato generale:**

Kurt Deggeller, Joëlle Borgatta,
Katharina Bürgi, Nadya Rohrbach
(1.1.–31.5.2003), Françoise Simonet
Chatton, Pia Imbach Flükiger,
Gabriella Capparuccini Liechti,
Laurent Baumann (1.12.2003),
Walo Hürzeler (1.12.2003).

Etat au 31 décembre 2003
Stand 31. Dezember 2003
Stato al 31 dicembre 2003

IMPRESSUM

Rapport annuel • Geschäftsbericht •
Rapporto annuale 2003
Avril • April • Aprile 2004

Editeur • Herausgeber • Editore:

Memoriav
Kurt Deggeller, Direktor
Giacomettistr. 1, Postfach
3000 Bern 15
Tel. 031 350 97 60
Fax 031 350 97 64
E-Mail: infos@memoriav.ch
<http://www.memoriav.ch>

Rédaction • Redaktion • Redazione:

Katharina Bürgi

Traductions • Übersetzungen • Traduzioni:

Frédéric Terrier (D-F), Elena Panduri (D-I)

Corrections • Korrekturen • Correzioni:

Andrea Leuthold, Anne Perrenoud,
Cristina Terrier-Magistra

Tirage • Auflage • Tiratura:

1200 ex.

**Réalisation graphique • Grafische
Gestaltung • Realizzazione grafica:**

Nina Seiler, Zürich

**Impression et distribution • Druck und
Vertrieb • Stampa e distribuzione:**

Stämpfli AG, Publikationen, Bern



Memoriav Giacomettistr. 1 Postfach CH-3000 Bern 15

Telefon 031 350 97 60 Fax 031 350 97 64

E-Mail: infos@memoriav.ch www.memoriav.ch